

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

28 MAART 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van het Strafwetboek en de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

UITGEBRACHT DOOR DE HEER ROBYNS.

ERRATA.

1. Op blz. 3, voorlaatste lid van de Franse tekst in plaats van « mise à feu d'immeubles » leze men « mise à feu de biens meubles ».
2. Op blz. 4, § 4, 2; 1^{ste} lid van de Franse tekst in plaats van « une profonde crainte » leze men « une crainte sérieuse ».
3. Op blz. 5, voorlaatste lid, in plaats van « verkeer van personen en goederen » leze men « verkeer van personen en zaken ».
4. Op blz. 7, 5^{de} en 6^{de} lid van de Franse tekst, in plaats van « dégâts » leze men « dommages ».
5. Op blz. 7, 7^{de} lid van de Franse tekst, in plaats van « entraver volontairement la circulation » leze men « entraver méchamment la circulation ».
6. Op blz. 7, laatste lid van de Franse tekst, in plaats van « entrave volontaire à la circulation » leze men « entrave méchante à la circulation ».
7. Op blz. 8, § 4, lit. c) van de Franse tekst, in plaats van « entraver volontairement la circulation » leze men « entraver méchamment la circulation ».
8. Op blz. 11, 6^{de} lid van de Franse tekst, in plaats van « déterminée par la présence ou non de personnes » leze men « déterminée par la présence de personnes ».

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

28 MARS 1963.

PROJET DE LOI

modifiant le Code pénal et la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. ROBYNS.

ERRATA.

1. A la page 3, avant-dernier alinéa du texte français, lire, « mise à feu de biens meubles » au lieu de « mise à feu d'immeubles ».
2. A la page 4, § 4, 2, premier alinéa du texte français, lire « une crainte sérieuse » au lieu de « une profonde crainte ».
3. A la page 5, avant-dernier alinéa, lire « circulation des personnes et des choses » au lieu de « circulation des personnes et des marchandises ».
4. A la page 7, 5^e et 6^e alinéas du texte français, lire « dommages » au lieu de « dégâts ».
5. A la page 7, 7^e alinéa du texte français, lire « entraver méchamment la circulation » au lieu de « entraver volontairement la circulation ».
6. A la page 7, dernier alinéa du texte français, lire « entrave méchante à la circulation » au lieu de « entrave volontaire à la circulation ».
7. A la page 8, § 4, lit. c) du texte français, lire « entraver méchamment la circulation » au lieu de « entraver volontairement la circulation ».
8. A la page 11, 6^e alinéa du texte français, lire « déterminée par la présence de personnes » au lieu de « déterminée par la présence ou non de personnes ».

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

28 MAART 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van het Strafwetboek en de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **ROBYNS**.

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

Uwe Commissie heeft in hare vergaderingen van 6, 13, 20 en 21 maart 1963, het ontwerp n° 424 besproken.

Bij de aanvang van de bespreking hield de Minister een bondige uiteenzetting waarin hij verwees naar de Regeringsverklaring en naar de memorie van toelichting van het ontwerp.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Pierson.

A. — Leden: de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoën, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — de heren Gruselin, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Merlot, Nazé, Pierson, Mevr. Prince. — de heren Sebrechts, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heren Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Plaatsvervangers: de heren Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heer Dejardin, Mevr. Fontaine-Borguet, de heer Glinne, Mevr. Groesser-Schroyens. — de heer Janssens.

Zie:

424 (1961-1962):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

28 MARS 1963.

PROJET DE LOI

modifiant le Code pénal et la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **ROBYNS**.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Votre Commission a examiné le projet n° 424 en ses réunions des 6, 13, 20 et 21 mars 1963.

Au début de la discussion le Ministre a fait un bref exposé, se référant, au cours de celui-ci, à la déclaration gouvernementale et à l'exposé des motifs du projet.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Pierson.

A. — Membres: MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoën, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — MM. Gruselin, Hossey, M^{me} Lambert, MM. Merlot, Nazé, Pierson, M^{me} Prince. — MM. Sebrechts, Terwagne, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — MM. Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Suppléants: MM. Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — M^{me} Copée-Gerbinet, M. Dejardin, M^{me} Fontaine-Borguet, M. Glinne, M^{me} Groesser-Schroyens. — M. Janssens.

Voir:

424 (1961-1962):

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 et 3: Amendements.

Dit laatste bevat wijzigingen aan het strafwetboek in vier verschillende soorten van misdrijven, met name :

- 1) de bedreigingen, met een aanslag op personen en op eigendommen (art. 330 S. W. B.);
- 2) de belemmering van het verkeer (art. 406 S. W. B.);
- 3) de brandstichting (art. 510, 512, 513, 518 en 520 S. W. B.);
- 4) de vernielingen van bouwwerken enz. (art. 521, 523 S. W. B.).

EERSTE HOOFDSTUK.

De bedreigingen met een aanslag op personen en eigendommen (art. 330 S. W. B., art. 1 van het ontwerp).

§ 1. — *De huidige wetgeving terzake.*

Het strafwetboek kent drie soorten van bedreigingen die op zich zelf strafbaar zijn :

- 1) de schriftelijke bedreiging (art. 327);
- 2) de mondelinge bedreiging (art. 328);
- 3) de bedreiging door gebaren of zinnebeelden (art. 329).

Telkens wordt hierbij vereist dat er een bedreiging zou aanwezig zijn met een met doodstraf of dwangarbeid strafbare aanslag.

De bedreiging met een met opsluiting strafbare aanslag is echter slechts strafbaar indien zij bij geschrift geschiedt (art. 330).

Toen de wetgever van 1867 dit artikel 330 besprak was de Senaat veel verder gegaan en had voorgesteld strafbaar te stellen de schriftelijke bedreiging met een correctionele gevangenisstraf strafbare aanslag (Législation criminelle de la Belgique, t. II, p. 805 en 815).

De Kamer van Volksvertegenwoordigers weigerde zo ver te gaan « om reden, aldus de verslaggever, dat de feiten de noodzakelijkheid niet hebben aangetoond zover te gaan met het strafbaar stellen van de bedreiging ».

Aldus de wetgeving terzake zoals ze op dit ogenblik bestaat.

§ 2. — *Voorgestelde wijzigingen.*

Het ontwerp n° 424 stelt in zijn eerste artikel voor de sfeer waarin de bedreigingen strafbaar gesteld worden uit te breiden en wel als volgt :

- 1) de schriftelijke bedreiging met een aanslag die strafbaar is met een gevangenisstraf van 3 maanden (art. 330bis);
- 2) de mondelinge bedreiging met een zelfde aanslag (art. 330ter).

Dit betekent dat de Regering van 1963 enerzijds niet zo ver gaat als de Senaat van 1867 had willen gaan, maar anderzijds toch verder gaat door ook de mondelinge bedrei-

Ce dernier modifie le Code pénal en ce qui concerne quatre catégories différentes de délits, à savoir :

- 1) les menaces d'attentat contre les personnes et les propriétés (art. 330 du Code pénal);
- 2) les entraves à la circulation (art. 406 du Code pénal);
- 3) l'incendie (art. 510, 512, 513, 518 et 520 du Code pénal);
- 4) les destructions d'édifices, etc. (art. 521 et 523 du Code pénal).

CHAPITRE PREMIER.

Les menaces d'attentat contre les personnes et contre les propriétés (art. 330 du Code pénal et art. 1^{er} du projet).

§ 1. — *La législation actuelle en la matière.*

Le Code pénal connaît trois catégories de menaces qui sont punissables en soi :

- 1) la menace faite par écrit (art. 327);
- 2) la menace verbale (art. 328);
- 3) la menace par gestes ou emblèmes (art. 329).

Il est exigé chaque fois qu'il s'agit d'une menace d'un attentat punissable de la peine de mort ou des travaux forcés.

Toutefois, la menace d'un attentat punissable de la réclusion n'est punissable que si elle a été faite par écrit (art. 330).

Lorsque le législateur de 1867 examina cet article, le Sénat était allé beaucoup plus loin et avait proposé de punir la menace par écrit d'un attentat punissable d'un emprisonnement correctionnel (Législation criminelle de la Belgique, t. II, pp. 805 et 815).

La Chambre des Représentants avait refusé d'aller si loin, « les faits, disait le rapporteur, n'ayant pas démontré la nécessité d'étendre à ce point la sphère des menaces punissables ».

Telle est la législation actuelle en la matière.

§ 2. — *Les modifications proposées.*

Le projet n° 424 propose dans son premier article d'étendre la sphère des menaces punissables comme suit :

- 1) la menace, faite par écrit, d'un attentat punissable d'un emprisonnement de trois mois (art. 330bis);
- 2) la menace verbale d'un attentat identique (art. 330ter).

En d'autres mots, d'une part, le Gouvernement de 1963 ne va pas aussi loin que le Sénat de 1867 avait voulu le faire, et, d'autre part, il va cependant plus loin en punissant

ging strafbaar te stellen, zij het dan ook met lichtere straffen dan de schriftelijke bedreiging.

De Regering kwam echter gedeeltelijk op haar eerste inzicht terug en diende een amendement in waarbij artikel 330^{ter} wegviel en de mondelinge bedreiging dus niet meer strafbaar is, behoudens natuurlijk het bestaande artikel 328 dat ongewijzigd blijft.

§ 3. — *Bespreking.*

Een lid betreurt dat de Regering haar oorspronkelijk inzicht om ook de mondelinge bedreiging strafbaar te stellen heeft laten varen. Immers, aldus dit lid, de wet straft de bedreiging op zich zelf, afgezien van het inzicht van de dader. Welnu een mondelinge bedreiging kan in gegeven omstandigheden meer schrik aanjagend zijn en zich dreigender voordoen dan een geschrift.

Bovendien vertoonde het ontworpen artikel 330^{ter} ten opzichte van 330^{bis} het zelfde parallelisme als artikel 328 ten opzichte van artikel 327.

De Minister handhaaft de stelling die voorgedragen wordt in de motivering van het regeringsamendement en betoogt dat artikel 330^{ter} van toepassing kon zijn op lichte gevallen van mondelinge bedreigingen, zoals bij herbergtwisten, waar de bestraffing overdreven kan lijken.

Hij acht het voorzichtiger alleen vast te houden aan de uitbreiding der strafbare bedreiging voor zover ze schriftelijk geschiedt en daardoor de ernst ervan beter controleerbaar is.

Het commissielid verklaart zich met dit antwoord niet bevredigd en laat gelden dat de Rechtbanken over de ernst der feiten zullen oordelen, dat zij eventueel een zeer lichte straf kunnen uitspreken, dat overigens bedreigingen bij gelegenheid van herberg- of geburentwisten door de Parketten zonder gevolg kunnen worden gelaten.

* * *

Een ander lid is van oordeel dat de uitbreiding van de strafbaarheid der bedreigingen van aard is om aan het stakingsrecht te schaden. In stakingsperioden drukt men vele vlugschriften en verschijnen er in bepaalde bladen artikelen waarin bedreigingen voorkomen.

Aangezien de bepaalde straffen de voorlopige hechtenis toelaten zal het gerecht gewapend zijn om de stakingen te breken. Het gerecht immers kan misbruik maken van de haar verleende macht.

De Minister antwoordt dat het onmogelijk is het strafwetboek uit te zuiveren van alles wat tot verkeerde interpretatie kan inleiding geven en dat een eventuele overdrijving van rechters de afschaffing van de strafwet natuurlijk niet wettigt.

De Minister loochent ten stelligste dat de voorgestelde tekst er op zou gericht zijn om het stakingsrecht te beknotten. Men heeft dienaangaande — aldus de Minister — de bedoelingen van de regering slecht begrepen. De regering heeft dit ontwerp ingediend omdat zij tot de ontdekking gekomen is dat bepaalde daden door een enkeling gesteld, en waarvan het schadelijk karakter voor de openbare orde door iedereen erkend wordt, op dit ogenblik onvoldoende of helemaal niet strafbaar zijn.

Wie kan bij voorbeeld redelijkerwijze betwisten dat het inbrandsteken van roerende goederen geen wanbedrijf zou moeten zijn in plaats van een eenvoudige overtreding zoals dit tot heden het geval is geweest.

Een lid vraagt of de schriftelijke bedreiging ook slaat op plakaten, spandoeken, geschriften op muren, enz.

également la menace verbale, encore que celle-ci sera punissable de peines plus légères que la menace faite par écrit.

Toutefois, le Gouvernement est revenu en partie sur son intention première et a présenté un amendement supprimant l'article 330^{ter}, de sorte que la menace verbale n'est plus punissable, sauf évidemment en vertu de l'article 328 actuel, qui reste inchangé.

§ 3. — *Examen.*

Un membre regrette que le Gouvernement ait renoncé à son intention primitive de rendre également punissable la menace verbale. En effet, dit-il, la loi punit la menace en elle-même, sans tenir compte de l'intention de l'auteur. Or, dans certaines conditions une menace verbale peut avoir un caractère plus intimidant et paraître plus dangereuse qu'une menace par écrit.

D'autre part, l'article 330^{ter} du projet présentait le même parallélisme par rapport à l'article 330^{bis} que l'article 328 par rapport à l'article 327.

Le Ministre maintient la thèse exposée dans la justification de l'amendement gouvernemental, en arguant que l'article 330^{ter} était susceptible d'être appliqué dans des cas légers de menaces verbales, tels que des altercations de cabarets, où la répression pouvait être considérée comme excessive.

Il estime plus prudent de se limiter à l'extension de la menace punissable, pour autant qu'elle soit faite par écrit, la gravité de celle-ci étant de ce fait mieux contrôlable.

Le membre déclare que cette réponse ne le satisfait point, et fait valoir que les tribunaux apprécieront la gravité des faits, qu'ils pourront éventuellement prononcer une peine très légère, que par ailleurs des menaces à l'occasion de disputes de cabaret ou entre voisins pourront être classées sans suite par les Parquets.

* * *

Un autre membre est d'avis que l'extension donnée à la répression des menaces est de nature à porter atteinte au droit de grève. En périodes de grève, les tracts imprimés sont nombreux, et certains journaux publient des articles contenant des menaces.

Comme les peines prévues permettent la détention provisoire, la Justice sera armée pour briser les grèves. La Justice pourrait, en effet, abuser du pouvoir qui lui est conféré.

Le Ministre répond qu'il est impossible d'expurger le Code pénal de tout ce qui peut donner lieu à fausse interprétation et qu'une exagération éventuelle de la part des juges ne justifierait pas la suppression de la loi pénale.

Le Ministre nie de la manière la plus formelle que le texte proposé viserait à porter atteinte au droit de grève. A cet égard, dit-il, les intentions du Gouvernement ont été mal comprises. Le Gouvernement a déposé le présent projet parce qu'il s'est rendu compte qu'actuellement certains actes commis par un individu, et dont chacun reconnaît le caractère préjudiciable à l'ordre public, sont insuffisamment ou même nullement punissables.

Pourrait-on, par exemple, raisonnablement contester que la mise à feu d'immeubles devrait être considérée comme un délit au lieu d'une simple contravention, comme c'était le cas jusqu'à présent?

Un membre demande si la menace par écrit porte également sur les pancartes, calicots, inscriptions sur les murs, etc.

De Minister antwoordt dat men onder « geschrift » moet verstaan alle letterschrift dat de gesproken taal weergeeft, wat inhoudt dat een opschrift op een muur, evenals spandoeken of plakkaats onder de toepassing kunnen vallen van de strafbepaling van artikel 330bis.

Er dient nochtans te worden opgemerkt dat de bedreiging enkel strafbaar is in de veronderstelling dat hij die er door wordt bedreigd zich in rechtstreeks of onmiddellijk gevaar kan beschouwen.

Hij die een brief ontvangt zal dikwijls in dit geval zijn wijl het zelden zal voorkomen dat hij die door een plakkaat of een opschrift op een muur wordt bedoeld, zich in gevaar voelt daar hij immers in de meeste gevallen onwetend zal zijn van de bedreiging waarvan hij het voorwerp is.

§ 4. — *Verklaring van de Minister van Justitie, betreffende de draagwijdte van de schriftelijke bedreigingen.*

1. — De bedreiging moet aan de persoon die bedreigd wordt bekend zijn of kunnen bekend zijn.

De geschreven bedreiging, de enige die door de nieuwe tekst die door het ontwerp wordt ingevoerd, is bedoeld, zal gewoonlijk met de hand of met de machine geschreven zijn in een gewone brief die rechtstreeks aan de betrokkene wordt gericht.

Zij kan ook blijken uit een brief die aan een derde wordt gericht of door iedere andere vorm en geschrift; bvb. door letters die op een muur, een deur, een paneel worden aangebracht of door aanplakbrieven of gedrukte publicaties. (Garçon, Code Pénal, T. II, p. 66, n° 18; Cass. 19-9-1879, Pas. I, 394).

In die laatste gevallen, evenals wanneer het gaat om een gesproken bedreiging, zijn het de omstandigheden die de rechtbank zullen aantonen of de bedreiging normaal ter kennis moest komen van hem die er het voorwerp van is, wat het geval zal zijn wanneer het gaat om een geschrift dat door iedereen kan worden gezien.

2. — De bedreiging moet ertoe bestemd zijn ernstige vrees in te boezemen voor een aanslag en daartoe geschikt zijn.

Overeenkomstig de algemene beginselen van de strafwet, moet de bedreiging, opdat zij strafbaar weze, de uiting zijn van een schuldig opzet dat hier niet is de aangekondigde aanslag te plegen, maar wel een indruk van vrees te verwekken bij diegene(n) aan wie de bedreiging is gericht en aldus de openbare veiligheid te storen. Meer bepaald in het geval van een bedreiging met een bevel of onder een voorwaarde is het opzet, het vereiste subjectieve element, druk uit te oefenen op de wil van een ander om hem te dwingen tot een handeling of een onthouding (Rép. prat. dr. belge, v° Menaces, n° 15; Garçon, code pénal annoté, t. II, p. 66, n° 23; Nypels, législ. crim., t. II, p. 788 e.v.). De drijfveer van de dader heeft voor de strafwet geen belang. De bedreiging zal niet minder strafbaar zijn wanneer de dader ze slechts aanwendt voor de verdediging van een recht en ze zou geuit zijn met het bevel of onder de voorwaarde een rechtvaardige daad te stellen (Rép. prat. dr. belge, v° Menaces, n° 10). Het misdrijf zou nochtans niet bestaan indien de dader het recht had de bedreiging uit te voeren, bvb. in geval van wettige zelfverdediging (Constant, Manuel de droit pénal, 1953, 2^{me} Partie, t. I, p. 483, n° 748).

Maar dit opzet volstaat niet. Het is bovendien nodig dat zoals zij verricht wordt, de bedreiging de vrees voor een aanslag kan inboezemen.

De bedreiging vormt een storing van de veiligheid van diegenen tegen wie ze gericht is, heeft de heer Pirmez, ver-

Le Ministre répond que par « écrit », il y a lieu d'entendre tout genre d'écriture reproduisant graphiquement la langue parlée, ce qui implique qu'une inscription sur un mur, ainsi que les calicots ou pancartes peuvent tomber sous l'application de la pénalité de l'article 330bis.

Il est à observer toutefois que toute menace n'est punissable que dans l'hypothèse où la personne ainsi menacée peut y voir pour elle un danger direct ou immédiat.

Une personne qui reçoit une lettre se trouvera souvent dans ce cas, alors qu'il arrivera rarement qu'une personne désignée sur une affiche ou par une inscription apposée sur un mur se sente en péril, car, dans la plupart des cas, elle ignorera la menace dont elle est l'objet.

§ 4. — *Déclaration du Ministre de la Justice au sujet de la portée des menaces écrites.*

1. — La menace doit être connue ou pouvoir être connue de la personne menacée.

La menace écrite, seule notion introduite par le texte nouveau du projet, sera généralement écrite à la main ou dactylographiée sur lettre ordinaire, adressée directement à l'intéressé.

Elle peut aussi ressortir d'une lettre adressée à un tiers, ou de tout autre mode d'écriture: par ex. par des caractères tracés sur un mur, une porte, une pancarte, soit par des affiches ou des publications imprimées (Garçon, Code pénal, T. II, pp. 66, n° 18; Cass. 19 septembre 1879, Pas. I, 393).

Dans ces derniers cas, ainsi que lorsqu'il s'agit d'une menace verbale, les circonstances démontreront au tribunal si la personne qui en est l'objet devait normalement en être informée, ce qui est effectivement le cas lorsqu'il s'agit d'un écrit dont chacun peut prendre connaissance.

2. — La menace doit être destinée à inspirer une profonde crainte d'un attentat et être appropriée à ce but:

Conformément aux principes généraux de la loi pénale, la menace, pour être punissable, doit constituer l'expression d'une intention coupable, qui, en l'occurrence, n'est pas de commettre l'attentat annoncé, mais bien de susciter un sentiment de crainte chez la(les) personne(s) à laquelle(auxquelles) la menace est adressée, et de perturber ainsi la sécurité publique. En particulier dans le cas d'une menace accompagnée d'un ordre ou sous condition, l'intention, l'élément subjectif requis, est de peser sur la volonté d'autrui pour l'obliger à un acte ou à une abstention (Rép. prat. dr. belge, v° Menaces, n° 15; Garçon, code pénal annoté, t. II, p. 66, n° 23; Nypels, législ. crim., t. II, p. 788 et suiv.). Le mobile de l'agent n'importe pas aux yeux de la loi pénale. Le menace ne serait pas moins punissable lors même que son auteur n'y aurait recours que pour la défense d'un droit et qu'elle aurait été adressée avec ordre ou sous condition de faire une chose juste (Rép. prat. dr. belge, v° Menaces, n° 10). Toutefois, il n'y aurait pas de délit, si l'auteur a le droit de mettre à exécution la menace, par ex. en cas de légitime défense (Constant, Manuel de droit pénal, 1953, 2^e Partie, t. I, p. 483, n° 748).

Mais cette intention ne suffit pas. Il faut, en outre, que telle qu'elle a été proférée, la menace puisse faire craindre un attentat.

La menace constitue une atteinte à la sécurité de ceux contre lesquels elle est proférée, déclarait M. Pirmez, rap-

slaggever van de commissie van de Kamer, gezegd: « indien de omstandigheden, waarin zij geuit wordt deze laatste kunnen doen geloven dat ze ernstig bedoeld is, indien ze van die aard is dat de vrees voor verwezenlijking niet onredelijk is; anders is het evenwel, zo zij wordt geuit naar aanleiding van een voorbijgaande gebeurtenis en niet meer indruk maakt op degene, tegen wie ze gericht is dan ze ernstige gronden heeft bij degene, die er zich schuldig aan maakt; daarom, zo voegde hij eraan toe, maakt de wet een onderscheid tussen de verschillende bedreigingen: indien ze schriftelijk geschiedt, is zij steeds strafbaar, want een geschrift verraaft meer overleg bij de kwaadwillige bedoeling, wat de redenen tot vrees nog doet toenemen; indien ze mondeling geschiedt, is zij slechts uitzonderlijk strafbaar en, in elk geval, is de straf minder zwaar, want de aanslag op de veiligheid van de bedreigde persoon is natuurlijk minder ernstig » (Nypels, Législ. crim., t. II, blz. 789).

De verslaggever van de commissie van de Senaat, de heer d'Anethan, heeft anderzijds verklaard dat « de bedreigingen noodzakelijkerwijze moeten worden beteugeld... op voorwaarde dat ze op een redelijke mens indruk kunnen maken ».

* * *

§ 5. — Stemmingen.

Artikel 1 in de geamendeerde vorm, te weten met invoering van artikel 330bis en zonder artikel 330ter, wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen en 7 onthoudingen.

HOOFDSTUK II.

De belemmering van het verkeer (S. W. B. art. 406, art. 2 van het ontwerp).

§ 1. — Uitbreiding van het toepassingsgebied van art. 406.

Artikel 2 van het ontwerp wijzigt artikel 406 van het S. W. B..

In de huidige stand onzer strafwetgeving luidt artikel 406 als volgt:

— « Met opsluiting wordt gestraft hij die vrijwillig het verkeer van een trein op een spoorweg belemmert, door er om het even welke, voorwerpen op neer te leggen, door de sporen of hun steunen onklaar te maken, door de bouten of spieën weg te nemen, of door het gebruik van elk ander middel, van aard om de trein te doen stoppen of te doen ontsporen. »

Deze wetgeving dagteekent van 1867, t.t.z. een tijd waarin de spoorwegen de enige snelle verkeersmiddelen waren. Er bestonden toen noch motorvoertuigen noch zelfs fietsen en de belemmeringen van het verkeer op de openbare weg werden slechts gestraft met politiestrafen (zie art. 551, 4°, S. W. B.).

De regering, aldus de heer Minister, heeft vastgesteld dat het dringend nodig was het artikel 406 aan te passen aan de nieuwe toestanden op gebied van het verkeer van personen en goederen.

Echter heeft zij hierbij rekening gehouden met het feit dat belemmeringen van het verkeer op de weg zelfs indien zij vrijwillig geschieden niet altijd dezelfde graad van schuldigheid verraden als deze die klaarblijkelijk aanwezig is bij iemand die vrijwillig het spoorverkeer belemmert.

porteur de la Commission de la Chambre: « si les circonstances au milieu desquelles elle se produit peuvent faire croire à celui-ci qu'elle est sérieuse, si elle est de nature à lui en faire craindre la réalisation comme possible; mais il n'en est pas de même si, produite par un emportement passager, elle ne doit pas exercer plus d'impression sur celui à qui elle s'adresse; qu'elle n'a de racines chez son auteur; c'est pourquoi, ajoutait-il, la loi distingue entre les différentes menaces: si elle est écrite, elle sera toujours punie, parce que l'écriture indique une volonté plus réfléchie, qui augmente les motifs de crainte; si elle est verbale, elle ne donnera lieu à l'application d'une peine qu'exceptionnellement, et la peine sera, dans tous les cas, moindre, parce que la lésion portée à la sécurité de la personne menacée sera naturellement moins intense » (Nypels, Législ. crim., t. II, p. 789).

D'autre part, le rapporteur de la Commission au Sénat, M. d'Anethan, déclarait que « les menaces... doivent nécessairement être réprimées... à la condition qu'elles puissent faire impression sur un homme raisonnable. »

* * *

§ 5. — Votes.

L'article premier, dans sa forme amendée, c'est-à-dire après insertion de l'article 330bis, mais sans l'article 330ter, est adopté par 8 voix contre 2 et 7 abstentions.

CHAPITRE II.

Les entraves à la circulation (art. 2 du projet, art. 406 du Code pénal).

§ 1. — Extension du champ d'application de l'article 406.

L'article 2 du projet modifie l'article 406 du Code pénal.

Actuellement ce dernier est libellé comme suit:

« Sera puni de la réclusion celui qui aura volontairement entravé la circulation d'un convoi sur un chemin de fer, en y déposant des objets quelconques, en dérangeant les rails ou leurs supports, en enlevant les chevilles ou clavettes, ou en employant tout autre moyen de nature à arrêter le convoi ou à le faire sortir des rails. »

Cette disposition date de 1867, c'est-à-dire d'une époque où les chemins de fer étaient le seul moyen de communication rapide. Il n'existait alors ni des véhicules à moteur ni même des bicyclettes, et les entraves à la circulation sur la voie publique n'étaient sanctionnées que par des peines de police (voir art. 551, 4°, du C. P.).

Selon le Ministre, le Gouvernement a constaté qu'il était nécessaire d'adapter d'urgence l'article 406 aux situations nouvelles en matière de circulation des personnes et des marchandises.

Il a toutefois tenu compte du fait que les entraves à la circulation routière, même si elles sont apportées volontairement, ne créent pas toujours une culpabilité égale à celle que l'on retrouve chez celui qui entrave volontairement la circulation ferroviaire.

Prof. Nypels zegt dat de zware bestraffing in artikel 406 voorzien gerechtvaardigd is door de « perversiteit » van iemand die vrijwillig het spoorwegverkeer belemmert.

Deze perversiteit is niet zo duidelijk aanwezig bij iemand die vrijwillig het wegverkeer belemmert. Vandaar de noodzakelijkheid om terzake, het kwaadwillig inzicht in het nieuwe artikel 406 te voorzien.

§ 2. — Betekenis van het woord « kwaadwilligheid ».

Verschillende leden vragen aan de Minister welke betekenis moet worden gehecht aan het woord « kwaadwilligheid » tegenover het woord « vrijwillig », in het kader van het voorgestelde nieuwe artikel 406 van het Strafwetboek.

De Minister antwoordt dat de rechtsleer niet met grote nauwkeurigheid de begrippen bepaalt waarover het gaat, maar dat hij meent de betekenis ervan op volgende wijze te kunnen vaststellen :

Vrijwillig handelt hij die, terwijl hij een bepaald doel nastreeft dat niet strafbaar is, nochtans de strafbare gevolgen kent die zijn daad kan hebben.

Kwaadwillig handelt hij wiens daad erop gericht is rechtstreeks de gevolgen te hebben die de wet strafbaar stelt.

Bij voorbeeld :

Onvrijwillig en niet strafbaar handelt de autovoerder wiens voertuig door motorpech wordt opgehouden en die aldus het verkeer belemmert.

Wanneer, inzake wegverkeer de voerder van een vrachtwagen het verkeer ophoudt om zijn vracht af te laden, handelt hij vrijwillig daar hij niet de bedoeling heeft het verkeer op te houden maar het in werkelijkheid ophoudt voor andere feiten die hem eigen zijn.

Daarentegen handelt kwaadwillig, hij die zijn vrachtwagen dwars over de baan zet enkel met het doel het verkeer te belemmeren.

Onvrijwillig en niet strafbaar handelt de autovoerder die bij ongeluk uitglijdt en de slagboom van een overweg vernielt.

Vrijwillig handelt de autovoerder die, op het ogenblik dat de slagboom gesloten wordt, toch besluit door te rijden en de slagboom breekt, daar zijn bedoeling niet was dit resultaat te bereiken maar zijn handeling inhoudt, dat hij voor dit gevolg niet is teruggeschrokken.

Kwaadwillig handelt daarentegen hij die de slagboom vernielt en er de werking van verhindert ten einde het verkeer van de personen die niet van het voorbijkomen van de treinen zijn verwittigd, gevaarlijk te maken.

Tot daar de verklaring van de heer Minister.

Het is aldus duidelijk dat men de begrippen « vrijwillig » en « kwaadwillig » niet mag verwarren noch vereenzelvigen met wat men gebruikelijk in het strafrecht verstaat onder « algemeen opzet » (dol général) en « bijzonder opzet » (dol spécial).

« Kwaadwillig » betekent terzake dat de handeling gesteld wordt met het doel het verkeer te belemmeren.

Het was nodig dit in artikel 406 te voorzien in de plaats van het vroegere « vrijwillig » omdat dit laatste voor het wegverkeer aanleiding zou hebben kunnen geven tot een overdrijving in de toepassing. Vroeger, toen het alleen de spoorwegen betrof, was dit gevaar voor overdrijving in de toepassing niet aanwezig omdat het « vrijwillig » belemmeren van het spoor uiteraard een kwaadwillig inzicht veronderstelde bij de dader.

Le professeur Nypels enseigne que la répression sévère prévue à l'article 406 est justifiée par la « perversité » de celui qui entrave volontairement la circulation ferroviaire.

Cette perversité ne se retrouve pas aussi clairement chez celui qui entrave volontairement la circulation routière. D'où la nécessité de prévoir à l'article 406 nouveau l'intention méchante en la matière.

§ 2. — Signification du mot « méchamment ».

Plusieurs membres demandent au Ministre quelle signification il convient d'attacher au mot « méchamment » par rapport au mot « volontairement », dans le nouvel article 406 du Code pénal, tel qu'il est proposé.

Le Ministre répond que la doctrine ne détermine pas avec une grande précision les notions en question, mais il croit pouvoir en établir la signification de la manière suivante :

Agit volontairement celui qui, tout en recherchant un but qui n'est pas punissable, connaît cependant les effets punissables que peut avoir son acte.

Agit méchamment, celui dont l'acte est destiné à avoir directement les effets que la loi rend punissables.

Par exemple :

Agit d'une manière involontaire et qui n'est pas punissable, l'automobiliste dont le véhicule tombe en panne de moteur et entrave ainsi la circulation.

Lorsque, en matière de circulation routière, le conducteur d'un camion arrête la circulation pour décharger son véhicule, il agit volontairement, car il n'a pas l'intention d'arrêter la circulation, mais il l'arrête effectivement pour d'autres faits qui lui sont propres.

Agit méchamment, par contre, celui qui place son camion au travers de la route dans le seul but d'entraver la circulation.

Agit d'une manière involontaire et qui n'est pas punissable, l'automobiliste qui dérape involontairement et détruit la barrière d'un passage à niveau.

Le chauffeur qui, au moment de la fermeture d'une barrière, décide de la franchir malgré tout et la brise, agit « volontairement », car son intention n'était pas de parvenir à ce résultat; son acte implique toutefois qu'il n'a pas réculé devant cette conséquence.

L'acte posé « méchamment », au contraire, sera celui du chauffeur qui détruit la barrière et en empêche le fonctionnement en vue de rendre périlleuse la circulation des personnes n'ayant pas été averties du passage des trains.

Jusque là la déclaration faite par M. le Ministre.

Il est ainsi évident que les notions « volontairement » et « méchamment » ne peuvent ni être confondues, ni identifiées aux notions : « dol général » et « dol spécial », admises en matière de droit pénal.

« Méchamment » signifie en l'occurrence que l'acte est commis dans le but d'entraver la circulation.

Il devenait nécessaire de substituer le mot « méchamment » au mot « volontairement » dans l'article 406, parce que ce dernier aurait, en matière de circulation routière, entraîné des applications abusives. Jadis, lorsque ce passage concernait exclusivement les chemins de fer, ce danger d'application abusive était inexistant, car le fait d'entraver « volontairement » la circulation ferroviaire impliquait forcément une intention méchante chez l'auteur.

In de oude tekst van artikel 406 had de uitdrukking « vrijwillig » precies de betekenis die in de nieuwe tekst weergegeven wordt door de uitdrukking « kwaadwillig ».

Dit laatste blijkt zeer duidelijk uit het voorbeeld dat professor Nypels aanhaalt, om het begrip « vrijwillig » te verduidelijken.

Stel het geval, zegt professor Nypels, dat iemand op het punt staat door een locomotief te worden overreden. Een spoorwegagent, die het gevaar ziet, vat de onvoorzichtige, werpt hem ter zijde en veroorzaakt hem hierbij een kwetsuur. Deze agent heeft « vrijwillig » gehandeld, maar hij heeft niet het inzicht gehad om te schaden, wel integendeel. Het algemeen geweten zal zeggen dat deze agent niet schuldig is.

M.a.w. om schuldig te zijn moet het inzicht om te schaden aanwezig zijn.

Welke schade nu beoogt het nieuwe artikel 405 te verhinderen ?

Elke schade die kan voortvloeien uit de belemmering van het verkeer. De strafmaat past zich aan bij de ernst der schade.

Met opsluiting wordt gestraft het feit zelf van kwaadwillig het verkeer te belemmeren.

De straf bedraagt 15 tot 20 jaar dwangarbeid indien de belemmering verwondingen aan een persoon heeft veroorzaakt (art. 417) en zij bedraagt levenslange dwangarbeid indien zij iemands dood veroorzaakt (art. 408).

* * *

Sommige leden uwer commissie waren van oordeel dat het toch gevaarlijk was kwaadwilligheid te eisen zelfs in de betekenis eraan gegeven door de Minister.

Zij konden er zich wel mede verenigen dat men kwaadwilligheid vereist voor daders die vallen onder het tweede lid van het nieuwe artikel 406, maar niet voor het eerste lid waar sprake is van « een handeling die een aanslag uitmaakt op de verkeerswegen ».

Het inlassen van het woord « kwaadwillig » in artikel 406 heeft bovendien tot gevolg dat voortaan door de artikelen 407 en 408 eveneens het kwaadwillig inzicht wordt vereist.

Dit kan toch niet de bedoeling geweest zijn, aldus deze leden, van diegenen die steeds min of meer onschuldige betogingen op het oog hebben wanneer ze denken aan verkeersbelemmeringen.

Het zou dus logischer zijn alleen voor het tweede lid van artikel 406, waaronder deze betogingen vallen, de kwaadwilligheid te vereisen.

§ 3. — *Verzachting der straffen in het nieuwe artikel 406.*

Indien het Regeringsontwerp enerzijds een verzwaring inhoudt door de uitbreiding van de strafbare belemmering van het verkeer tot het wegverkeer, dan voorziet de nieuwe tekst anderzijds in een verzachting van de strafmaat.

Niet alleen wordt het kwaadwillig inzicht vereist doch bovendien wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen drie categorieën van belemmeringen :

- 1) de handeling waardoor schade wordt toegebracht aan wegen, kunstwerken, materieel of rij- en voertuigen;
- 2) de handeling waardoor het gebruik van wegen, kunstwerken, materieel of rij- en voertuigen gevaarlijk gemaakt wordt (nieuw art. 406 - eerste lid);
- 3) de andere gevallen van kwaadwillige verkeersbelemmering (nieuw art. 406 - eerste lid).

Dans l'ancien texte de l'article 406, l'expression « volontairement » avait exactement la même signification que celle qui est traduite dans le nouveau texte par l'expression « méchamment ».

Ceci résulte clairement de l'exemple cité par le professeur Nypels en vue de préciser la notion « volontairement » :

« Un individu est sur le point d'être écrasé par une locomotive. Le garde, témoin du danger, saisit violemment l'imprudent, le jette à terre et lui cause une blessure. Ce garde a agi volontairement, mais il n'a pas voulu nuire, il n'a pas voulu faire le mal, au contraire. La conscience universelle dira que ce garde n'est pas coupable. »

Pour être coupable, il faut donc qu'il y ait intention de nuire.

Quels sont les dégâts que le nouvel article 406 vise à prévenir ?

Tout dégât pouvant résulter d'une entrave à la circulation. Le taux de la peine est adapté à la gravité du dommage.

Est puni de la réclusion, le fait même d'entraver volontairement la circulation.

La peine est de 15 à 20 ans de travaux forcés si les entraves ont causé des blessures à une personne (art. 417), et elle comporte les travaux forcés à perpétuité si elles ont causé la mort d'une personne (art. 408).

* * *

Certains membres de votre Commission ont estimé qu'il était dangereux d'exiger l'intention méchante, même dans la signification que lui a donnée le Ministre.

Ils pouvaient admettre que l'intention méchante soit exigée de ceux qui tombent sous le coup de l'article 406 nouveau, mais ils ne le peuvent dans le cas du premier alinéa, où il est question d'« une action portant atteinte aux voies de communication ».

L'insertion du mot « méchamment » dans l'article 406 a en outre pour conséquence que les articles 407 et 408 exigent également l'existence de l'intention méchante.

Les membres en question déclarent que telle n'a pu être l'intention de ceux pour qui les entraves à la circulation ne représentent jamais que des manifestations plus ou moins innocentes.

Il serait plus logique de n'exiger l'intention méchante que pour le deuxième alinéa seulement de l'article 406, sous le coup duquel tombent pareilles manifestations.

§ 3. — *Adoucissement des peines prévues à l'article 406 nouveau.*

Si le projet du Gouvernement contient, d'une part, une aggravation en étendant à la circulation routière les entraves punissables à la circulation, le nouveau texte prévoit, d'autre part, une réduction du taux de la peine.

Non seulement l'intention méchante est requise, mais en outre une distinction claire est faite entre trois catégories d'entraves :

- 1) l'action endommageant les voies de communication, les ouvrages d'art, le matériel ou les véhicules;
- 2) l'action rendant dangereux l'usage des voies de communication, des ouvrages d'art, du matériel ou des véhicules (art. 406 nouveau, premier alinéa);
- 3) les autres cas d'entrave volontaire à la circulation (art. 406 nouveau, premier alinéa).

De twee eerste categorieën worden gestraft met opsluiting, de derde categorie met straffen van 8 dagen tot 3 maanden gevangenisstraf.

Zo luidt het oorspronkelijk ontwerp n° 424.

* * *

§ 4. — Amendement van de Regering.

De Regering diende echter een amendement in waarbij zij voorstelt de « rij- en voertuigen » uit de eerste categorie weg te laten.

Sommige leden vragen zich af of de aanslag op voertuigen niet bij de eerste categorie moet behouden blijven. Zij laten hierbij gelden dat een aanslag op een autocar of een zware vrachtwagen toch even erg is als een aanslag op een tram, of op een goederenwagen. Waarom dan de enen uitsluiten en de anderen niet?

De Minister antwoordt dat men nooit uit het oog mag verliezen dat het oorspronkelijk artikel 406 slechts voorzag in de beteugeling van aanslagen tegen de spoorweg. Door het ontwerp wordt deze bepaling uitgebreid tot alle soorten van verkeersmiddelen. De Regering is van oordeel dat een aanslag op voertuigen toch minder zwaar dient te worden gestraft dan een aanslag op de spoorwagemiddelen, op het water- en luchtverkeer, op wegen, kunstwerken en materieel. De Minister legt er de nadruk op dat men in artikel 406 drie gevallen uit mekaar dient te houden :

a) kwaadwillige belemmering door een aanslag op de verkeerswegen;

b) het gevaarlijk maken van het verkeer;

Deze twee soorten daden worden dan met opsluiting beteugeld.

c) het kwaadwillig belemmeren van het verkeer;

Dit wordt dan beteugeld met gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden.

De « aanslag » op de rij- en voertuigen werd dus zeer logisch uit het 1° deel van het eerste lid gelicht, omdat in dit eerste lid hoofdzakelijk bedoeld wordt een aanslag op de *weg*, op de infrastructuur, terwijl een voertuig behoort tot de bovenstructuur, het rollend materieel.

Degene dus, die een aanslag pleegt op een autocar of een ander voertuig, zal kunnen gestraft worden ofwel omdat hij het verkeer gevaarlijk heeft gemaakt en eventueel hierdoor ongevallen heeft kunnen veroorzaken (dus 2° deel van het eerste lid, opsluiting), ofwel omdat hij het voertuig heeft beschadigd (art. 521 of andere artikelen).

Een lid stelt een vraag in verband met de formulering van het eerste lid van dit artikel. Er wordt gezegd : « Met opsluiting wordt gestraft hij die ... belemmert *door enige handeling* die een aanslag uitmaakt ..., of *door enige andere handeling* die het verkeer gevaarlijk kan maken ... ». Hij vraagt naar de betekenis van de woorden « door enige andere handeling ».

De Minister antwoordt dat hiermede bedoeld wordt dat de handeling die de aanslag uitmaakt ook de handeling kan geweest zijn die het verkeer gevaarlijk heeft gemaakt, doch dit gevaarlijk maken ook kan gebeurd zijn door een andere handeling en dat dit feit dan ook insgelijks strafbaar is.

Een ander lid vraagt wat dient te worden verstaan door het begrip « materieel ».

De Minister antwoordt dat « materieel » een generieke term is, waardoor de vroegere opsomming van artikel 406 vervangen wordt, waar gesproken werd van bouten of spieën van een spoor, waaraan dan dient te worden toege-

Les deux premières catégories d'entraves sont punies de la réclusion; la troisième catégorie, d'un emprisonnement de huit jours à trois mois.

Ainsi est libellé le projet n° 424 initial.

* * *

§ 4. — Amendement du Gouvernement.

Toutefois, le Gouvernement a présenté un amendement, par lequel il propose de supprimer dans la première catégorie « les véhicules ».

Certains membres se demandent si l'attentat contre les véhicules ne doit pas être maintenu dans la première catégorie. Ils font valoir qu'un attentat contre un autocar ou un camion lourd est aussi grave qu'un attentat contre une voiture de tramway ou un wagon de marchandises. Pourquoi, dès lors, exclure les uns et non les autres?

Le Ministre répond qu'il ne faut jamais perdre de vue qu'à l'origine l'article 406 ne réprimait que les attentats contre la circulation ferroviaire. Or, le présent projet étend cette disposition à toutes sortes de moyens de communication. Le Gouvernement estime qu'un attentat contre des véhicules doit, de toute manière, être puni moins sévèrement qu'un attentat contre les moyens de communication ferroviaire, fluviale ou aérienne, les routes, ouvrages d'art et matériel. Le Ministre souligne qu'à l'article 406 il faut distinguer trois cas :

a) entraves apportées méchamment par un attentat contre les voies de communication;

b) le fait de rendre la circulation dangereuse;

Ces deux faits sont punis de la réclusion.

c) le fait d'entraver volontairement la circulation;

Ce fait est puni d'un emprisonnement de 8 jours à trois mois.

L'« atteinte » aux véhicules a donc, très logiquement, été supprimée dans la première partie du premier alinéa, ce dernier visant principalement l'action portant atteinte aux *voies*, à l'infrastructure, alors qu'un véhicule ne fait pas partie de celle-ci, mais du matériel roulant.

Dès lors, l'auteur d'un attentat contre un autocar ou un autre véhicule sera punissable, soit pour avoir rendu la circulation dangereuse et avoir éventuellement pu provoquer des accidents de ce fait (donc, seconde partie du premier alinéa, réclusion), soit pour avoir endommagé le véhicule (art. 521 ou autres articles).

Un membre pose une question au sujet de la rédaction du premier alinéa du présent article, qui est libellé comme suit : « Sera puni de la réclusion cela qui aura... entravé... *par toute action* portant atteinte..., ou *par toute autre action* de nature à rendre dangereux la circulation... » Il demande quelle est la signification des mots « *par toute autre action* ».

Le Ministre répond que l'action qui constitue l'attentat peut également être celle qui a rendu la circulation dangereuse, mais le fait de rendre dangereux peut résulter d'une autre action et dès lors ce fait est également punissable.

Un autre membre demande ce qu'il faut entendre par la notion de « matériel ».

Le Ministre répond que « matériel » est un terme général remplaçant l'énumération de l'ancien article 406 où il était question de chevilles et clavettes, auxquelles il convenait d'ajouter alors tout ce qui se rapportait à la structure et à

voegd alles wat betrekking heeft op de structuur en de infrastructuur van de andere door het artikel bedoelde verkeerswegen.

* * *

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

§ 5. — *Amendement van de heer Pierson.*

In de tekst van het huidige artikel 406 is strafbaar het aanwenden van gelijk welk middel van aard om de trein te doen stoppen of te doen ontsporen.

In de tekst van het nieuwe artikel 406 door de Regering voorgesteld is strafbaar enige handeling die het verkeer met of het gebruik van vervoermiddelen gevaarlijk kan maken of ongevallen kan veroorzaken bij het gebruik van of het verkeer met die vervoermiddelen (nieuw art. 406, 2° lid).

De heer Pierson vindt de uitdrukking « enige handeling » te vaag en te algemeen, hij stelt voor ze te vervangen door « enig voorwerp dat een verkeersbelemmering uitmaakt ».

Hij illustreert zijn inzicht door te wijzen op passieve betogingen, zoals deze van de Londense pacifisten die op de openbare weg gaan nederzitten.

Het zou toch, aldus de heer Pierson, onredelijk zijn dergelijke vreedzame betogers aan bestraffing bloot te stellen.

Een lid doet aan de heer Pierson opmerken dat aangezien het kwaadwillig inzicht door de wet zal vereist zijn, passieve betogingen die het verkeer ophouden niet onder de bepaling van de wet zullen vallen tenzij het inzicht en de bedoeling om het verkeer te belemmeren zou blijken.

Zo dit laatste het geval is houdt de betoging op met vreedzaam te zijn en is er geen reden om haar enige strafeloosheid te waarborgen.

Verscheidene leden opperen nog bezwaren tegen het amendement van de heer Pierson. Zij voeren onder meer aan dat het toch de handeling van de mens is, die aan de grondslag ligt van het misdrijf. Waarom dan deze « handeling » vervangen door een bepaling waarbij alleen een belemmering door een « voorwerp » voorzien wordt. Een voorwerp moet toch door iemand gelegd worden, en bijgevolg komt men terug tot de eerste premisse.

Een lid stelt een preciese vraag: een stakingspost van autobusgeleiders wil het uitgaan van de autobussen vóór een depot beletten. Zijn zij krachtens deze tekst strafbaar?

De Minister antwoordt dat, zo dit vóór het depot gebeurt, die handelingen wel gebeurlijk strafbaar zouden kunnen zijn, doch dat zij niet strafbaar zouden worden gesteld mocht het amendement van de heer Pierson goedgekeurd worden.

De heer Pierson vindt deze conclusie nogal logisch, daar herhaaldelijk verklaard werd dat een stakingspost door het onderhavig ontwerp niet strafbaar gesteld was.

Een ander lid merkt nochtans op dat zijn opvatting over een stakingspost de volgende is: een stakingspost poogt de andere werknemers te overtuigen het werk niet op te nemen, doch het heeft niet het recht het werk te beletten want in dat geval pleegt het inbreuk op de vrijheid van arbeid. Indien dus een stakingspost autobussen zou beletten uit te gaan, dan zou het onder de toepassing van de strafwet dienen te vallen.

Het amendement van de heer Pierson wordt met 11 tegen 7 stemmen verworpen.

* * *

l'infrastructure des autres moyens de transport visés dans cet article.

* * *

L'amendement du Gouvernement est approuvé par 15 voix et 2 abstentions.

§ 5. — *Amendement de M. Pierson.*

Le texte de l'article 406 actuellement en vigueur punit l'emploi de tout moyen susceptible d'arrêter ou de faire dérailler le train.

Selon le texte du nouvel article 406, proposé par le Gouvernement, est punissable toute action de nature à rendre dangereux la circulation ou l'usage des moyens de transport ou à provoquer des accidents à l'occasion de leur usage ou de leur circulation (nouvel art. 406, 2° alinéa).

M. Pierson estimant que l'expression « toute action » est trop vague et trop générale, propose de la remplacer par « tout objet constituant obstacle à la circulation, etc. ».

Il précise son intention en se référant aux manifestations passives, telles que celles des pacifistes londoniens s'asseyant sur la voie publique.

Il ne serait pas raisonnable, estime M. Pierson, de faire courir le risque d'une condamnation à des manifestants pacifiques.

Un membre répond à M. Pierson que, l'intention méchante étant légalement requise, les manifestations passives entravant la circulation ne tomberont pas sous l'application de la loi, à moins que l'intention et la volonté de porter atteinte à la circulation ne soient manifestes.

Dans cette dernière hypothèse, en effet, la manifestation cesse d'être pacifique, et il n'y donc plus de raison de lui assurer l'impunité.

Plusieurs membres font valoir des objections contre l'amendement de M. Pierson. Ils allèguent qu'en tout état de cause c'est le fait de l'homme qui est à la base du délit. Pourquoi, dès lors, remplacer cette « action » par une disposition ne prévoyant d'autre entrave qu'au moyen d'un « objet »? Il faut que cet objet ait été placé là par quelqu'un, ce qui nous ramène à nos premières prémisses.

Un membre pose une question précise: Un piquet de grève de chauffeurs d'autobus veut empêcher la sortie des autobus du dépôt. Sont-ils punissables en vertu du présent texte?

Le Ministre répond que, pour autant que cet incident ait eu lieu devant le dépôt, ces agissements pourraient éventuellement donner lieu à des poursuites en vertu du texte du projet, mais qu'ils ne seraient pas punissables, si l'amendement de M. Pierson était adopté.

M. Pierson estime que cette conclusion est assez logique, car il a été dit à plusieurs reprises que les piquets de grève ne sont pas pénalisés par le présent projet.

Un autre membre cependant précise comme suit sa conception du piquet de grève: un piquet de grève s'efforce de persuader les autres travailleurs de ne pas commencer le travail, mais il n'a pas le droit de les en empêcher, car, dans ce cas-là, il porte atteinte à la liberté du travail. Si un piquet de grève devait empêcher les autobus de sortir, il conviendrait de lui appliquer la loi pénale.

L'amendement de M. Pierson est repoussé par 11 voix contre 7.

* * *

Artikel 2 wordt met 9 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen goedgekeurd.

* * *

HOOFDSTUK III.

De Brandstichting. (Art. 3 tot 7 van het ontwerp 424.)

§ 1. — *Huidige wetgeving.*

In het Belgisch wetboek van Strafrecht is de brandstichting gerangschikt onder de misdaden en wanbedrijven tegen de eigendommen. Deze misdaad hoort echter even goed thuis onder de misdaden en wanbedrijven tegen de openbare veiligheid. Het is onder deze laatste rubriek dat de brandstichting gerangschikt is in het Duitse en in het Nederlandse strafwetboek.

De huidige wetgeving, die dagtekent van 1867, voorziet in de volgende graden in de bestraffing :

1° dwangarbeid van 15 tot 20 jaar (art. 510).

a) Brandstichting in gebouwen, schepen, enz., waarin zich personen bevinden.

b) Brandstichting in onbewoonde plaatsen mocht de dader vermoeden dat er zich personen bevinden.

2° dwangarbeid van 10 tot 15 jaar (art. 511).

a) Brandstichting in dezelfde plaatsen als vermeld onder 1° maar dan zonder aanwezigheid van personen.

b) In brand steken van bossen, kreupelhout of vruchten te velde.

3° opsluiting (art. 512).

In brand steken van afgesneden veldvruchten of afgehaakt hout dat op hopen of in wissen is gezet.

N. B. — Het in brand steken van roerende goederen in het algemeen wordt niet gestraft, tenzij met een eenvoudige politiestraf.

§ 2. — *De wijzigingen door het ontwerp n° 424 voorzien.*

A. — *Artikel 510 van het wetboek van Strafrecht* (art. 3 van het ontwerp).

Er bestaan eigendommen die op zich zelf een grote waarde vertegenwoordigen of die voor de gemeenschap van grote betekenis zijn en die niet voorkomen in de opsomming van artikel 510.

Vandaar dat de regering voorstelt deze opsomming aan te vullen en er aan toe te voegen : bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, werkplaatsen, loodsen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of voertuigen.

In een amendement op haar eigen tekst stelde de regering voor het woord voertuigen weg te laten, zulks omdat voorwerpen van minder belang zoals rijwielen en kruitwagens de bijzondere bescherming van artikel 510 niet vereisen.

Na een gedachtenwisseling hierover met de commissieleden stelt de Minister voor het woord voertuigen niet weg te laten, maar het te vervangen door *motorvoertuigen*, het geen door Uwe commissie eenparig aanvaard wordt.

L'article 2 est adopté par 9 voix contre 7 et 2 abstentions.

* * *

CHAPITRE III.

L'incendie. (Art. 3 à 7 du projet 424.)

§ 1. — *Législation actuelle.*

L'incendie est, dans le Code pénal belge, rangé parmi les crimes et délits contre les propriétés. Ce crime pourrait tout aussi bien figurer parmi les crimes et délits contre la sécurité publique; dans les Codes allemand et néerlandais, il y figure d'ailleurs.

L'actuelle législation, qui date de 1867, prévoit, en matière de pénalisation, les degrés suivants :

1° Travaux forcés de 15 à 20 ans (art. 510) :

a) L'incendie des édifices, navires, etc... contenant des personnes.

b) L'incendie de lieux inhabités si l'auteur a dû présumer qu'il s'y trouvait des personnes.

2° Travaux forcés de 10 à 15 ans (art. 511) :

a) L'incendie des lieux, mentionnés au 1°, ne contenant cependant pas des personnes.

b) L'incendie des bois, taillis ou récoltes sur pied.

3° Réclusion (art. 512).

L'incendie des récoltes coupées ou des bois abattus et mis en tas ou en stères.

N. B. — L'incendie des biens mobiliers en général n'est puni que d'une simple peine de police.

§ 2. — *Modifications prévues par le projet n° 424.*

A. — *Article 510 du Code pénal* (art. 3 du projet).

Des propriétés représentant une grande valeur intrinsèque ou ayant une grande importance pour la société ne figurent pas parmi l'énumération faite à l'article 510.

Le Gouvernement propose dès lors de compléter cette énumération en y ajoutant : « ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, chantiers, hangars, voitures, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules ».

Dans un amendement à son propre texte, le Gouvernement propose la suppression des mots « ou véhicules », parce que des objets de moindre importance, tels que des bicyclettes et des brouettes, ne demandent pas la protection spéciale de l'article 510.

Après un échange de vues avec les membres de la Commission, le Ministre a proposé de ne pas supprimer purement et simplement le mot « véhicules », mais de lui substituer l'expression : « véhicules à moteur », ce que votre Commission a admis à l'unanimité.

Een lid vraagt of een petroleumopslagplaats niet *expressis verbis* in artikel 510 dient te worden vermeld?

De Minister antwoordt dat een petroleumopslagplaats als een bouwwerk dient te worden beschouwd.

* * *

B. — *Artikel 511 van het Wetboek van Strafrecht* (art. 3bis van het ontwerp).

In het oorspronkelijk ontwerp n° 424 was er geen wijziging van artikel 511 voorzien. Dit blijkt een vergetelheid te zijn geweest, die de Regering dan ook door de indiening van een amendement heeft goed gemaakt.

De toevoeging van de hoger genoemde reeks van goederen in het artikel 510 moest zijn weerslag hebben op artikel 511 dat naar artikel 510 verwijst en de brandstichting van al de daarin vermelde goederen bestraft met dwangarbeid van 10 tot 15 jaar.

Deze zware straf dringt zich echter niet op voor sommige der toegevoegde goederen. Het was wel verantwoord deze goederen in artikel 510 op te nemen omdat daar de aanwezigheid van personen de zwaarte van de straf bepaalt.

Artikel 511 veronderstelt geen aanwezigheid van personen en hier wordt de strafmaat alleen ingegeven door het belang der goederen waaraan of waarin brand gesticht wordt. Bovendien voorziet het nieuwe artikel 512 in de brandstichting van roerende goederen. Vandaar dat het regeringsamendement in het nieuwe artikel 511 alleen de onroerende goederen, onder de in 510 voornameerde goederen, behoudt.

Een lid wijst op de ongerijmde gevolgen van dit amendement. Hij resumeert :

— Artikel 510 : onroerende goederen + sommige roerende goederen (15 tot 20 jaar dwangarbeid).

— Artikel 511 : alleen onroerende goederen (10 tot 15 jaar dwangarbeid).

— Artikel 512 : alleen roerende goederen (één tot vijf jaar gevangenisstraf).

Een vliegtuig is een roerend goed, doch vertegenwoordigt een zeer grote waarde. Een gebouw kan van veel waarde zijn.

Nochtans zal degene die een vliegtuig in brand steekt slechts correctionele straffen oplopen. Degene die brandstichting in een gebouw van geringe waarde pleegt wordt gestraft met criminele straffen van 10 tot 15 jaar.

Uwe commissie aanvaardt de gegrondheid van voormelde opwerping en beslist de tekst als volgt te wijzigen :

Artikel 511, 1° lid, wordt als volgt geformuleerd : « Met dwangarbeid van 10 tot 15 jaar worden gestraft zij die in brand steken, hetzij de onroerende eigendommen in artikel 510 vermeld, *hetzij schepen, vaartuigen en vliegtuigen*, maar buiten de gevallen in dat artikel omschreven, hetzij wouden, bossen, schaarhout of vruchten te velde. »

Artikel 512 wordt dus als volgt aangevuld : « Met gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar, en met geldboete van 100 tot 1.000 frank worden gestraft zij die vrijwillig een anders roerende goederen in brand steken, *met uitzondering van schepen, vaartuigen en vliegtuigen*. »

* * *

C. — *Artikel 512 van het Wetboek van Strafrecht* (art. 4 van het ontwerp).

Zoals reeds gezegd betreft dit artikel het in brand steken van roerende goederen. Hiervoor is een gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar voorzien.

Un membre a demandé si, à l'article 510, il ne convenait pas de mentionner expressément les dépôts pétroliers.

Le Ministre a répondu qu'un dépôt pétrolier était censé être une « construction ».

* * *

B. — *Article 511 du Code pénal* (art. 3bis du projet).

Le projet initial n° 424 ne prévoyait pas de modification à l'article 511. Il s'agit apparemment d'une omission, que le Gouvernement a palliée en présentant un amendement.

Les ajoutes faites à l'énumération, citée précédemment, des propriétés citées à l'article 510 devaient nécessairement avoir leur répercussion sur l'article 511, lequel, en se référant à l'article 510, punit des travaux forcés de 10 à 15 ans l'incendie des propriétés y énumérées.

Une peine aussi lourde ne s'impose cependant pas pour certaines des propriétés ajoutées. Or, il convenait d'ajouter ces propriétés à l'énumération de l'article 510, la gravité de la peine étant, en ce qui concerne ledit article, déterminée par la présence ou non de personnes.

L'article 511 ne suppose pas la présence de personnes et, dans ce cas, le taux de la peine est uniquement basé sur l'importance des propriétés auxquelles le feu a été mis ou dans lesquelles un incendie a été provoqué. En outre, le nouvel article 512 prévoit le cas d'incendie de propriétés mobilières. C'est la raison pour laquelle, parmi les propriétés citées à l'article 510, l'amendement du Gouvernement ne maintient dans le nouvel article 511 que les propriétés immobilières.

Un membre attire l'attention sur les suites absurdes de cet amendement. Il les résume comme suit :

— Article 510 : propriétés immobilières + certaines propriétés mobilières (15 à 20 ans de travaux forcés),

— Article 511 : propriétés immobilières seulement (10 à 15 ans de travaux forcés).

— Article 512 : propriétés mobilières seulement (un à cinq ans d'emprisonnement).

Un avion est une propriété mobilière, mais d'une très grande valeur. Un édifice peut avoir une valeur beaucoup moindre.

Néanmoins, celui qui met le feu à un avion ne pourra encourir que des peines correctionnelles. Celui qui met le feu à un édifice de peu de valeur, sera puni de peines criminelles de 10 à 15 ans.

Votre Commission admet le bien-fondé de cette objection et décide de modifier le texte comme suit :

Le premier alinéa de l'article 511 est libellé comme suit : « Seront punis des travaux forcés de dix ans à quinze ans, ceux qui auront mis le feu aux propriétés immobilières désignées à l'article 510, soit à des navires, bateaux ou aéronefs, mais hors les cas prévus par cet article, soit à des forêts, bois, taillis ou récoltes sur pied. »

L'article 512 est donc complété comme suit : « Seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cent francs à mille francs, ceux qui auront volontairement mis le feu aux propriétés mobilières d'autrui autres que des navires, bateaux et aéronefs. »

* * *

C. — *Article 512 du Code pénal* (art. 4 du projet).

Comme déjà dit, cet article a trait à l'incendie de propriétés mobilières. Pour ce genre de délit, il est prévu un emprisonnement de 1 an à 5 ans.

De heer Pierson had hierop een amendement ingediend waarbij hij de strafbaarheid wilde afhankelijk maken van een voorwaarde nl. deze van ernstig nadeel te berokkenen aan anderen.

Door dit amendement wil de heer Pierson beletten dat met straffen van 1 tot 5 jaar zouden worden gestraft zij die een voorwerp van geringe waarde, b.v. een krant of een pak kranten in brand steken.

Hij vestigt de aandacht op het feit dat in het oorspronkelijk artikel 512 slechts het brandstichten van veldvruchten of gekapt hout voorzien was.

Na een gedachtenwisseling in de Commissie wordt dit amendement aangenomen en ziet de definitieve tekst van artikel 512 er dus als volgt uit :

« Met gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar en met geldboete van 100 tot 1.000 frank worden gestraft zij die vrijwillig een anders roerende goederen in brand steken met uitzondering van schepen, vaartuigen en vliegtuigen, en op voorwaarde dat de daad van aard zou zijn om aan anderen ernstig nadeel te berokkenen. »

Uwe commissie wil hiermede van de toepassing van artikel 512 uitsluiten de brandstichting die de uiting is van een eenvoudige manifestatie en die geen vernietiging van noemenswaardige betekenis tot gevolg heeft.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

* * *

D. — Artikel 513 van het wetboek van strafrecht (art. 5 van het ontwerp).

Ongewijzigd goedgekeurd.

E. — Artikel 518 van het wetboek van strafrecht (art. 6 van het ontwerp).

Ongewijzigd goedgekeurd.

F. — Artikel 520 van het wetboek van strafrecht (art. 7 van het ontwerp).

Dit artikel wordt aangenomen met dien verstande dat het woord voertuigen vervangen wordt door : « motorvoertuigen ».

De heer Minister legde hierbij volgende verklaring af :

In verband met de opmerking dat de ontploffing die bedoeld is in artikel 520 en de vernieling waarvan sprake in artikel 521 even gevaarlijk zijn wat betreft motorrijtuigen die geen voertuigen zijn (bij voorbeeld motorfietsen), neemt de Regering aan dat in de tekst van die twee artikelen, de woorden « rijtuigen » niet worden weggelaten, maar vervangen door « motorrijtuigen ».

* * *

HOOFDSTUK IV.

De Vernielingen.

(Art. 521 en 523 van het Wetboek van Strafrecht, ontwerp art. 8 en 9.)

§ 1. — Het bestaande artikel 521.

De vernielingen welke het ontwerp n° 424 op het oog heeft zijn in het wetboek van strafrecht gerangschikt onder de titel :

M. Pierson avait présenté un amendement à cet article, subordonnant la punition à la condition qu'un préjudice sérieux soit occasionné à autrui.

Par cet amendement, M. Pierson veut éviter que soient punis de peines allant de 1 à 5 ans, ceux qui mettent le feu à un objet de peu de valeur, par exemple un journal ou un paquet de journaux.

Il attire l'attention sur le fait que l'article 512 initial ne prévoyait que la mise à feu de récoltes coupées ou de bois abattus.

Après un échange de vues, la Commission a adopté cet amendement, de sorte que le texte définitif de l'article 512 se présente comme suit :

« Seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cent francs à mille francs, ceux qui auront volontairement mis le feu aux propriétés mobilières d'autrui, autres que des navires, bateaux et aéronefs, à la condition que l'acte ait été de nature à occasionner à autrui un préjudice sérieux. »

Ce faisant, votre Commission veut exclure de l'application de l'article 512 la mise à feu qui constitue une simple manifestation sans destruction d'une valeur appréciable.

L'article 4 ainsi amendé est adopté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

* * *

D. — Article 513 du Code pénal (art. 5 du projet).

Adopté sans modification.

E. — Article 518 du Code pénal (art. 6 du projet).

Adopté sans modification.

F. — Article 520 du Code pénal (art. 7 du projet).

Cet article est adopté, étant entendu que le mot « véhicules » est remplacé par « véhicules à moteur ».

A cette occasion, le Ministre fait la déclaration suivante :

En corrélation avec la remarque selon laquelle l'explosion visée à l'article 520 et la destruction dont question à l'article 521 sont tout aussi dangereuses, en ce qui concerne les voitures motrices qui ne sont pas des véhicules (par exemple les motocyclettes), le Gouvernement accepte que, dans le texte de ces deux articles, le mot « voitures » ne soit pas supprimé mais remplacé par « voitures motrices ».

* * *

CHAPITRE IV.

Les destructions.

(Art. 521 et 523 du Code pénal, projet art. 8 et 9.)

§ 1. — L'article 521 actuel.

Les destructions visées par le projet n° 424 figurent au Code pénal sous la rubrique :

« Vernieling van bouwwerken, stoomtuigen en telegraaf toestellen ».

Artikel 521 betreft de bouwwerken en luidt :

« Al wie door welk middel ook, gebouwen, bruggen, dijken steenwegen, spoorwegen of andere bouwwerken, aan een andere toebehorende, geheel of ten dele vernielt of overhoop werpt, wordt gestraft met opsluiting. »

Te noteren valt :

- 1) dat alleen onroerende goederen het voorwerp uitmaken van dit artikel;
- 2) dat naast de gehele of gedeeltelijke vernieling ook de omverwerping voorzien wordt;
- 3) dat het feit kan gepleegd worden « door welk middel ook »;
- 4) dat er geen lagere straf dan opsluiting voorzien is;
- 5) dat een gewone beschadiging niet onder toepassing van dit artikel valt.

§ 2. — *Het nieuwe artikel 521* (art. 8 van het ontwerp).

Om de reden, in het vorig hoofdstuk van het verslag reeds uiteengezet, is de Regering van oordeel dat de opsomming van artikel 521 dient aangevuld met de volgende voorwerpen : bruggen, dijken, straatwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of voertuigen.

De woorden « door welk middel ook » blijven gehandhaafd, maar de « omverwerping » valt weg in het eerste lid van het nieuwe artikel 521.

Een tweede lid wordt bij artikel 521 gevoegd waarin de omverwerping alsook de onbruikbaarmaking (nieuw begrip) worden gestraft, niet met opsluiting, maar wel met een gevangenisstraf van 15 dagen tot 3 jaar.

* * *

Op deze oorspronkelijke tekst van het ontwerp 424 diende de regering twee amendementen in.

Het eerste stelde voor de voertuigen weg te laten. Dit amendement werd samen met een gelijkaardig amendement op het vorige artikel ingetrokken en vervangen door inlating in de oorspronkelijke tekst van het woord « motorvoertuigen » in plaats van « voertuigen ».

De redenen hiervan werden reeds hoger uiteengezet.

Het tweede amendement stelde voor het tweede lid van het nieuwe artikel 521 weg te laten.

§ 3. — *Bespreking.*

Verschillende leden maken bezwaar tegen het weglaten van het tweede lid van artikel 521. De omverwerping of buiten gebruikstelling dienen correctioneel strafbaar gesteld. Het gaat niet op, zeggen die leden, dat bepaalde sabotage daden die geen vernieling uitmaken slechts als overtreding van derde klas in toepassing van artikel 559 zouden betoeld worden.

Deze leden onderstrepen dat een gedeeltelijke vernieling ook een vernieling is, zodat beschadigingen die geen vernieling van een onderdeel of van het geheel zijn, niet onder toepassing van artikel 521 vallen. Deze beschadigingen worden ook slechts als overtreding van derde klas gestraft.

« De la destruction des constructions, des machines à vapeur et des appareils télégraphiques. »

L'article 521 qui concerne les constructions est rédigé comme suit :

« Quiconque aura détruit ou renversé, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des édifices, des ponts, digues, chaussées, chemins de fer ou autres constructions appartenant à autrui, sera puni de la réclusion. »

Il est à noter :

- 1) que seuls les biens immobiliers font l'objet de cet article;
- 2) qu'outre la destruction, en tout ou en partie, le renversement est également prévu;
- 3) que le fait peut être commis « par quelque moyen que ce soit »;
- 4) qu'il n'est pas prévu de peine inférieure à la réclusion;
- 5) qu'une simple dégradation ne tombe pas sous l'application de cet article.

§ 2. — *Le nouvel article 521* (art. 8 du projet).

Pour les raisons exposées déjà au chapitre précédent du rapport, le Gouvernement est d'avis qu'il convient de compléter l'énumération de l'article 521 par les objets suivants : ponts, digues, chaussées, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, voitures, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules.

Les mots : « par quelque moyen que ce soit » sont maintenus, mais le terme « renversé » est supprimé au premier alinéa du nouvel article 521.

Il est ajouté à l'article 521 un deuxième alinéa prévoyant, en cas de renversement, ou encore, de mise hors d'usage (notion nouvelle) une peine, non de réclusion, mais d'emprisonnement de 15 jours à 3 ans.

* * *

A ce texte initial du projet 424, le Gouvernement a présenté deux amendements.

Un premier amendement tendait à supprimer les mots « ou véhicules ». Cet amendement a été retiré, de même qu'un amendement similaire à l'article précédent, et remplacé par l'insertion, dans le texte initial, des mots « véhicules à moteur » au lieu de « véhicules ».

Les raisons en ont été exposées ci-dessus.

Le deuxième amendement tendait à la suppression du deuxième alinéa du nouvel article 521.

§ 3. — *Discussion.*

Différents membres font valoir des objections contre la suppression du deuxième alinéa de l'article 521. Le renversement ou la mise hors d'usage doivent être rendus punissables d'une peine correctionnelle. Il ne se conçoit pas, selon ces membres, que certains actes de sabotage qui ne se traduisent pas par des destructions, ne seraient réprimés qu'en tant que contraventions de troisième classe, en application de l'article 559.

Ces membres soulignent qu'une destruction, bien que partielle, reste une destruction, de sorte que des dégradations n'amenant pas la destruction totale ou partielle ne tombent pas sous l'application de l'article 521. Ces dégradations ne sont punies qu'en tant que contraventions de troisième classe.

Er bestaan bovendien sabotagedaden die zonder enige beschadiging te veroorzaken toch zeer ernstige gevolgen kunnen hebben zoals bv. het inbrengen van suiker in de benzine.

Quid zo zulks gebeurt met een vliegtuig? Gaat men zulks ongestraft laten? — Quid met het wegnemen van bepaalde onderdelen b.v. het kopje van de delco uit een auto?

* * *

Andere leden opperden bezwaren tegen het herstellen van de oorspronkelijke tekst van de regering omdat zij vonden dat het begrip « onbruikbaarmaking » te vaag is.

* * *

Na een lange gedachtenwisseling, stemt de Minister er in toe het regeringsamendement in te trekken en een formule in overweging te nemen waarbij met de gedane opmerkingen rekening zou worden gehouden.

Hij gaat wel akkoord het begrip « onbruikbaarmaking » te behouden, doch niet het begrip « omverwerpen », want men ziet niet goed in dat men met een straf van 15 dagen tot 3 jaar zou kunnen beteugelen het omverwerpen van een moto of een motorfiets wanneer daarbij geen gedeeltelijke vernieling wordt veroorzaakt.

De Regering stelt derhalve volgende tekst voor :

« Ingeval van onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden, gepaard gaande met de gedeeltelijke vernieling of de wegneming van onderdelen of het inbrengen van schadelijke producten, is de straf gevangenisstraf van 15 dagen tot 3 jaar en een geldboete van 50 frank tot 500 frank. »

Het is nochtans gebleken dat de beteugeling billijker zou verzekerd zijn door het invoeren van een onderscheid dat zich opdringt tussen de vernieling van gebouwen, schepen of luchtschepen aan de ene kant en de vernieling van eenvoudige motorrijtuigen aan de andere kant en dat men derhalve in het 1^{ste} lid de woorden « voertuigen en rijtuigen met motor » zou kunnen weglaten, het 2^{de} lid in bovenstaande tekst overnemen en er een 3^{de} lid aan toevoegen waarin bepaald wordt « de straf in het 2^{de} lid gesteld is van toepassing ingeval van gehele of gedeeltelijke vernieling of onbruikbaarmaking van voertuigen of rijtuigen met motor. »

De bespreking die op dit voorstel van de Minister van Justitie gevolgd is, heeft geleid tot de vaststelling dat de woorden « gepaard gaande met de wegneming of de gedeeltelijke vernieling van onderdelen enz. » niet in de wettekst kunnen worden opgenomen daar zij het begrip onbruikbaarmaking zouden beperken tot de vernielingen, terwijl men juist op het oog heeft ook andere vormen van onbruikbaarmaking te beteugelen, die geen gehele of gedeeltelijke vernieling uitmaken.

Doch anderzijds merkte men op dat indien de woorden « gepaard gaande met de wegneming of de gedeeltelijke vernieling van onderdelen... » vervangen werden door de woorden « onder meer tengevolge van de wegneming of de vernieling van onderdelen... », het begrip van de onbruikbaarmaking opnieuw te vaag zou worden.

De Commissie die nader op het vraagstuk is ingegaan heeft, overigens met eenparigheid, als haar mening te kennen gegeven dat men het aflaten van luchtbanden of het lostrekken van een trolley van de tram niet als een strafbare onbruikbaarmaking kan beschouwen doch dat men daarentegen als onbruikbaarmaking moet beschouwen, het losschroeven van de kop van een stroomverdeler of het inbrengen van suiker in een benzinetank.

Een deel van de Commissieleden waren van oordeel dat deze eenparigheid kon blijken uit het verslag en onderstreep worden in openbare vergadering door de Minister

Il existe, en outre, des actes de sabotage qui, sans causer des dommages, peuvent avoir des conséquences très graves, comme par ex. l'introduction de sucre dans l'essence.

Quid si ce fait concerne un avion? Restera-t-il impuni? — Quid de l'enlèvement de certains accessoires, comme, par ex., la tête du delco d'une voiture?

* * *

D'autres membres ont soulevé des objections contre le rétablissement du texte initial du Gouvernement, estimant que la notion « mise hors d'usage » est trop vague.

* * *

Après un long échange de vues, le Ministre consent à retirer l'amendement du Gouvernement et de prendre en considération une formule qui tiendrait compte des observations formulées.

Il est bien d'accord pour maintenir la notion de « mise hors d'usage » mais pas celle de « renversement » parce qu'il ne se conçoit pas très bien qu'on puisse punir d'une peine de 15 jours à 3 ans le renversement d'une moto ou d'une motocyclette, sans occasionner de la sorte une destruction partielle.

Par conséquent, le Gouvernement propose le texte suivant :

« En cas de mise hors d'usage à dessein de nuire, accompagnée de destruction partielle ou d'enlèvement de pièces, ou d'introduction de substances nocives, la peine sera un emprisonnement de 15 jours à 3 ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs. »

Il s'est révélé cependant que la répression serait assurée d'une manière plus équitable, par l'introduction d'une distinction, qui s'impose d'ailleurs, entre la destruction d'édifices, de navires ou d'aéronefs, d'une part, et la destruction de simples voitures motrices, d'autre part, et qu'en conséquence on pourrait supprimer à l'alinéa premier les mots « véhicules et voitures à moteur », reprendre le 2^e alinéa dans le texte ci-devant et y ajouter un 3^e alinéa stipulant : « La peine prévue au deuxième alinéa est applicable en cas de destruction, en tout ou en partie, ou de mise hors d'usage de véhicules ou de voitures motrices. »

Le débat qui a suivi cette proposition du Ministre de la Justice a conduit à la constatation que les mots « accompagnée de destruction... ou d'enlèvement de pièces, etc. » ne peuvent être insérés dans le texte de la loi parce qu'ils limiteraient la notion de la mise hors d'usage, alors que l'on a précisément en vue de réprimer également d'autres formes de mise hors d'usage qui ne constituent pas une destruction en tout ou en partie.

Mais, d'autre part, il a été aussi constaté que si l'on remplaçait les mots « accompagnée de destruction partielle ou d'enlèvement de pièces » par les mots « notamment par suite de l'enlèvement ou de la destruction de pièces... », l'exécution de la mise hors d'usage ne redeviendrait à nouveau trop vague.

La Commission qui a approfondi la question a estimé d'ailleurs à l'unanimité, qu'on ne peut pas considérer comme mise hors d'usage punissable, le fait de dégonfler des pneus ou de détacher le trolley d'un tram, mais que, par contre, doit être considéré comme une mise hors d'usage punissable le fait de dévisser la tête d'un distributeur d'allumage ou d'introduire du sucre dans un réservoir à essence.

Quelques membres de la Commission ont estimé que cette unanimité devrait ressortir du rapport et que le Ministre de la Justice devrait la mettre en évidence en séance

van Justitie, terwijl andere commissieleden van oordeel waren dat een strafrechtelijke tekst de elementen moest bevatten waaruit het betingelde misdrijf is samengesteld.

Ten slotte werd de bovengenoemde tekst met 9 stemmen tegen 3 en 6 onthoudingen goedgekeurd.

* * *

§ 4. — *Artikel 523 van het Wetboek van Strafrecht (art. 9 van het ontwerp).*

A. — *Huidig artikel 523 S. W. B.*

Het huidige artikel 523 van het Wetboek van Strafrecht luidt als volgt :

« Al wie een stoomtuig vernielt, dat aan een ander toebehoort, wordt veroordeeld tot gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar en tot geldboete van vijftig frank tot vijf honderd frank. »

Er is vernieling, zodra de werking van het werktuig geheel of ten dele verhinderd is, hetzij het feit de drijf-toestellen, hetzij het de in beweging gebrachte toestellen betreft. »

Betreffende de juiste zin van het tweede lid ontstond er enige aarzeling bij sommige leden uwer Commissie.

De parlementaire handelingen en vooral het kamerverslag van de heer Pirmez, geven ter zake een zeer duidelijk en ondubbelzinnig antwoord :

« Tijdens de vergadering van 30 maart 1860 van de Kamer had de heer Sabatier reeds gewezen op de noodzakelijkheid in een strafbepaling te voorzien voor de vernieling niet van het motortoestel zelf, dat gewoonlijk buiten het bereik ligt van wie het wil beschadigen, maar van de toestellen die binnen het bereik liggen van de werklieden die er gebruik van maken. Hij had namelijk gewezen op het feit dat een meestergast die 's nachts de tanden van een tandwiel gebroken had en aldus de werkloosheid van het personeel van een fabriek veroorzaakt had, krachtens het Wetboek van 1810 slechts als schuldig aan een overtreding was veroordeeld geworden (Nypels, Lég. crim., boekd. III, blz. 562, n° 74; Parl. ann., 1859-1860, blz. 1.036. De zaak waarop de heer Sabatier zinspeelde wordt aangehaald in de *Pasicrisie*, 1859, I, blz. 82). »

Ten einde deze leemte aan te vullen werd het tweede lid van het behandeld artikel ingevoegd. Volgens de interpretatie die aan het woord « vernieling » in artikel 437 van het Wetboek van 1810 gegeven wordt, zegde dienaangaande de heer Pirmez in zijn verslag aan de Kamer (Lég. crim., boekd. III, blz. 561, n° 74) : er is slechts vernieling wanneer een bouwwerk omgegooid of een gebouw gesloopt wordt; dit woord houdt de gedachte van een puinhoop in. Vanzelfsprekend zou het artikel niet beantwoorden aan het voorgestelde doel, indien de straf slechts werd opgelopen wanneer een stoommachine stukgeslagen werd; vanzelfsprekend dient men de belangrijkheid van de stuk geslagen gedeelten te beoordelen niet zozeer wat betreft de grondstof dan wel wat betreft de rol die deze onderdelen bij de werking van de machine vervullen. De schade is werkelijk volledig wanneer de machine buiten werking is gesteld ».

De Senaat was van mening dat hetzelfde resultaat zou worden bereikt door het aldus te formuleren : « Al wie geheel of ten dele vernietigd heeft ». Deze wijziging werd door de Kamer niet aanvaard. « In de gewone betekenis van het woord, aldus Pirmez (id., blz. 756, n° 5), verstaat men onder stoommachine alleen motorapparaten, en onder vernieling alleen de schade, die ten minste door het verbrijzelen of het breken van apparaten wordt teweeggebracht. De wet moet nochtans verder gaan : de feiten, waardoor schade werd toegebracht aan fabricatieapparaten, zoals een walsmachine of de getouwen van een textiel-

publiek, alors que d'autres membres étaient d'avis qu'un texte pénal devait comporter les éléments constituant le délit réprimé. »

Finalelement, le texte précité a été adopté par 9 voix contre 3 et 6 abstentions.

* * *

§ 4. — *Article 523 du Code Pénal (art. 9 du projet).*

A. — *L'article 523 actuel du Code pénal.*

L'article 523 actuel du Code pénal est libellé comme suit :

« Quiconque aura détruit une machine à vapeur appartenant à autrui, sera condamné à un emprisonnement de quinze jours à trois ans et à une amende de cinquante francs à cinq cents francs. »

Il y a destruction dès que les effets de la machine sont empêchés en tout ou en partie, soit que le fait porte sur les appareils moteurs, soit qu'il porte sur les appareils mis en mouvement. »

Une certaine hésitation s'est manifestée chez certains membres de votre Commission quant au sens exact du deuxième alinéa de cet article.

Les annales parlementaires, et surtout le rapport fait à la Chambre par M. Pirmez, donnent en la matière une réponse très claire et dépourvue d'équivoque.

« Déjà en séance de la Chambre des Représentants du 30 mars 1860, M. Sabatier avait signalé la nécessité de prévoir par une disposition pénale les faits de destruction qui porteraient non sur l'appareil moteur lui-même, ordinairement placé hors des atteintes de ceux qui voudraient lui nuire, mais sur les appareils qui sont à la portée des ouvriers qui s'en servent. Il avait signalé notamment ce fait qu'un contremaître qui avait brisé nuitamment les dents d'un engrenage et avait ainsi entraîné le chômage d'une usine n'avait été, sous le code de 1810, puni que comme coupable d'une contravention. — Nypels, Lég. crim., t. III, p. 562, n° 74; — Ann. parlem., 1859-60, p. 1036. — L'affaire à laquelle M. Sabatier faisait allusion est rapportée dans la *Pasicrisie*, 1859, I, p. 82. »

C'est pour combler cette lacune qu'a été introduit le second alinéa de l'article qui nous occupe. D'après l'interprétation donnée au mot « destruction », dans l'article 437 du code de 1810, disait à ce sujet M. Pirmez, dans son rapport à la Chambre (Lég. crim., t. III, p. 561, n° 74) : il n'y a destruction que lorsqu'une construction a été abattue ou un édifice jeté à bas; ce terme implique l'idée d'une ruine. Il est évident que l'article ne répondrait pas au but que l'on se propose si la pénalité n'était encourue que lorsqu'une machine à vapeur a été mise en pièces; il faut évidemment apprécier l'importance des parties qui en sont brisées, non pas tant sous le rapport de la matière qu'en égard au rôle que ces parties jouent dans le fonctionnement de la machine. Le dommage est réellement complet lorsque celui-ci a perdu des effets ».

Le Sénat avait pensé que le même résultat serait atteint en disant : « quiconque aura détruit en tout ou en partie... ». Cette modification n'a pas été admise par la Chambre. « Dans le sens ordinaire des mots, a dit M. Pirmez (id., p. 756, n° 5), on n'entend par machine à vapeur que les appareils moteurs, et par destruction que les dommages qui comprennent au moins un bris ou une rupture d'appareils. La loi doit cependant aller plus loin : il faut punir les faits dommageables qui porteraient sur des appareils de fabrication comme un train de laminoir, ou les métiers d'une industrie textile; il faut aussi punir ceux qui, sans rompre

bedrijf, moeten strafbaar gesteld worden; ook degene, die, zonder ook maar één stuk van de apparaten te breken deze zouden forceren of stilleggen, dienen gestraft te worden.»

B. — *Nieuw artikel 523.*

Het oude artikel 523 wordt aangepast door de bescherming voorheen alleen voor stoomtuigen voorzien, uit te breiden tot alle tuigen bestemd voor voortbrenging, omzetting, of verdeling van drijfkracht.

Wat aangaat de tuigen bestemd voor het *verbruik* van drijfkracht zijn deze alleen beschermd voor zover ze voor andere dan louter huishoudelijke doeleinden bestemd zijn.

C. — *Amendement van de heer G. Moulin.*

De heer Moulin diende op artikel 9, tweede lid, een amendement in volgens welk er alleen vernieling zou zijn wanneer het onmiddellijk terug in beweging stellen van het werktuig onmogelijk is.

Hij illustreerde zijn amendement met het voorbeeld van een persoon die eenvoudig een zekering zou uitschakelen en daardoor de werking van een fabriek zou verhinderen. Het zou voldoende zijn de zekering terug in te schakelen om de werking van de fabriek opnieuw te verzekeren.

Zulke daad zou, aldus de heer Moulin, niet strafbaar dienen gesteld te worden.

Verschillende leden merkten hierbij op dat een schijnbaar onbeduidende sabotagedaad zeer erge gevolgen kan hebben. Men zou aldus aan een ganse stad, inbegrepen de aldaar gelegen hospitalen, en andere uiterst belangrijke inrichtingen, de elektrische stroom kunnen ontnemen en dit gedurende min of meer lange tijd, te weten tot dat de oorzaak van de stroomuitschakeling zou ontdekt zijn. Onder tusschen zou onherstelbare schade kunnen aangericht zijn.

Dit voorbeeld, aldus deze commissieleden, toont aan dat het amendement van de heer Moulin onaanvaardbaar is.

Het amendement werd verworpen met 11 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

* * *

D. — *Amendement van de heer Jeunehomme.*

Artikel 525 van het wetboek van strafrecht bepaalt dat wanneer feiten in artikel 523 strafbaar gesteld gepleegd worden in vereniging of in bende of met behulp van geweld, van feitelijkheden of bedreigingen, de schuldigen gestraft worden met opsluiting. De hoofden en de aanstokers met dwangarbeid van 10 tot 15 jaar.

De heer Jeunehomme stelt voor dit artikel 525 niet alleen te laten terugslaan op artikel 523 doch ook op de artikelen 512 en 521 alinea 2 en 3, te weten op de vrijwillige brandstichting van roerende goederen en op vernieling en onbruikbaarmaking van goederen.

De Minister verklaart dat hij de uitbreiding van artikel 525 van het S. W. B. niet kan aannemen.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen en 9 onthoudingen.

§ 5. — *Artikel 10 van het ontwerp.*

Bij dit artikel dient de heer Jeunehomme hetzelfde amendement in als bij artikel 9.

Het wordt eveneens met 7 tegen 2 stemmen en 9 onthoudingen verworpen.

Artikel 10 wordt zonder bespreking goedgekeurd.

* * *

aucune pièce des appareils, les forceraient et en arrêteraient le mouvement. »

B. — *Article 523 nouveau.*

L'article 523 ancien est adapté de manière à étendre la protection accordée antérieurement aux seules machines à vapeur, à toutes les machines destinées à produire, transformer ou distribuer l'énergie motrice.

Quant aux machines destinées à *consommer* l'énergie motrice, elles ne sont protégées que pour autant qu'elles soient destinées à des fins autres que purement domestiques.

C. — *Amendement de M. G. Moulin.*

M. Moulin a présenté un amendement à l'article 9, deuxième alinéa, selon lequel il n'y aurait destruction que lorsque la remise en marche immédiate de la machine serait impossible.

Il a illustré son amendement en citant l'exemple d'une personne qui, en enlevant tout simplement un plomb, paralyserait le fonctionnement d'une usine. Il suffirait de remettre le plomb pour assurer la remise en marche de l'usine.

M. Moulin déclare que pareil fait ne devrait pas être rendu punissable.

Plusieurs membres ont alors fait observer qu'un acte de sabotage insignifiant en apparence peut avoir des conséquences très graves. Toute une ville — y compris les hôpitaux et autres institutions extrêmement importantes qui y sont situés — pourrait de cette manière être privée de courant électrique, et ce pendant une période plus ou moins longue, c'est-à-dire jusqu'à ce que la cause de l'interruption de courant ait été découverte. Entretemps, des dommages irréparables auraient pu être causés.

Ces membres estiment que cet exemple prouve que l'amendement de M. Moulin est inacceptable.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre six et 1 abstention.

* * *

D. — *Amendement de M. Jeunehomme.*

L'article 525 du Code pénal prévoit que lorsque les faits prévus à l'article 523 auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violences, de voies de fait ou de menaces, les coupables seront punis de la réclusion. Les chefs et les provocateurs seront condamnés aux travaux forcés de dix ans à quinze ans.

M. Jeunehomme propose de faire porter cet article non seulement sur l'article 523 mais encore sur les articles 512 et 521, deuxième et troisième alinéas, c'est-à-dire sur l'incendie volontaire de propriétés mobilières et sur la destruction et la mise hors d'usage de choses.

Le Ministre déclare ne pouvoir accepter l'extension de l'application de l'article 525 du Code pénal.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 2 et 9 abstentions.

§ 5. — *Article 10 du projet.*

A cet article, M. Jeunehomme présente le même amendement qu'à l'article 9.

Il est également rejeté par 7 voix contre 2 et 9 abstentions.

L'article 10 est approuvé sans discussion.

* * *

Stemming over het ontwerp.

Het gehele ontwerp wordt dan met 9 tegen 2 stemmen en 7 onthoudingen goedgekeurd.

Een lid heeft de negatieve stemming van zijn groep als volgt toegelicht :

« Wij oordelen dat wij het ontwerp niet kunnen goedkeuren, al zijn wij er ook van overtuigd dat de aanpassing van sommige — verouderde — bepalingen uit ons Strafwetboek aan de eisen van deze tijd beslist nodig is.

In een delicate materie op het gebied van het strafrecht worden nieuwe termen gebruikt waarvan de betekenis onvoldoende duidelijk is omschreven; bepaalde teksten werden grondig gewijzigd en goedgekeurd zonder dat de commissieleden over geschreven teksten beschikten; in het Strafwetboek worden verscheidene nieuwe bepalingen ingevoegd na, inderhaast, hoofdzakelijk uit een politiek oogpunt, te zijn onderzocht, en zonder dat voldoende werd gelet op de aansluiting ervan bij de algemene strekking van het wetboek.

De gedachtenwisseling in de Commissie heeft aangetoond dat de ergste verwarring mag worden verwacht wanneer het op uitlegging van de nieuwe teksten zal aankomen. »

Een ander lid heeft de onthouding van zijn groep verklaard door de noodzakelijkheid om verslag uit te brengen bij zijn parlementaire fractie van de Kamer over de beraadslaging betreffende dit ontwerp.

Onderhavig verslag werd ter zitting van 27 Maart 1963 goedgekeurd.

De Verslaggever,

F. ROBYNS.

De Voorzitter,

M.-A. PIERSON.

Vote sur le projet.

L'ensemble du projet est alors adopté par 9 voix contre 2 et 7 abstentions.

Un membre a justifié le vote négatif de son groupe de la manière suivante :

« Nous considérons ne pouvoir voter le projet encore que nous soyons d'accord sur la réelle nécessité d'adapter aux exigences de notre époque certaines dispositions du Code pénal, qui sont vieilles.

Dans une matière délicate de droit pénal, des termes nouveaux sont employés sans être suffisamment explicités, des textes ont été profondément amendés et votés sans même que les membres de la Commission disposent de projets écrits; plusieurs dispositions nouvelles sont introduites dans le code pénal après avoir été examinées hâtivement, sous une optique principalement politique et sans avoir suffisamment égard à leur intégration cohérente dans la conception d'ensemble du code.

Les débats en commission démontrent que la plus grande confusion pourra régner lorsque les textes nouveaux devront être interprétés. »

Un autre membre a expliqué l'abstention de son groupe par la nécessité de faire rapport au groupe parlementaire de la Chambre dont il fait partie, sur la discussion du présent projet.

Le présent rapport a été approuvé en réunion du 27 mars 1963.

Le Rapporteur,

F. ROBYNS.

Le Président,

M.-A. PIERSON.

TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

Eerste artikel.

In het Strafwetboek wordt een artikel 330bis ingevoegd, luidende :

« Art. 330bis. — Bedreiging met een aanslag op personen of op eigendommen bij een naamloos of ondertekend geschrift, onder een bevel of onder een voorwaarde, waarop gevangenisstraf van tenminste drie maanden gesteld is, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 frank tot 100 frank. »

Art. 2.

Artikel 406 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 406. — Met opsluiting wordt gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, de weg, de binnenwaters of op zee belemmert door enige handeling die een aanslag uitmaakt op de verkeerswegen, de kunstwerken of het materieel, of door enige andere handeling die het verkeer met of het gebruik van vervoermiddelen gevaarlijk kan maken of die ongevallen kan veroorzaken bij het gebruik van of het verkeer met die vervoermiddelen. »

» Buiten de gevallen van het vorige lid wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, weg, binnenwaters of op zee heeft belemmerd, door enige andere handeling die het verkeer met of het gebruik van verkeersmiddelen kan beletten. »

Art. 3.

Artikel 510 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 510. — Met dwangarbeid van 15 jaar tot 20 jaar worden gestraft zij die in brand steken : gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of motorvoertuigen, indien de dader moest vermoeden dat zich aldaar op het ogenblik van de brand één of meer personen bevonden. »

Art. 4.

Artikel 511 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 511. — Met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar worden gestraft zij die in brand steken, hetzij de onroerende eigendommen in artikel 510 vermeld, hetzij schepen, vaartuigen en vliegtuigen, maar buiten de gevallen in dat artikel omschreven, hetzij wouden, bossen, schaarhout of vruchten te velde. »

» Indien die eigendommen echter uitsluiten ! toebehoren aan hen die ze hebben in brand gestoken, en de brand met kwaad en bedrieglijk opzet is gesticht, worden de schuldigen gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank. »

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Un article 330bis rédigé comme suit, est inséré dans le Code pénal :

« Art. 330bis. — La menace, faite par écrit anonyme ou signé, avec ordre ou sous condition, d'un attentat contre les personnes ou les propriétés, punissable d'un emprisonnement de trois mois au moins, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à cent francs. »

Art. 2.

L'article 406 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 406. — Sera puni de la réclusion celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime par toute action portant atteinte aux voies de communication, aux ouvrages d'art ou au matériel, ou par toute autre action de nature à rendre dangereux la circulation ou l'usage des moyens de transport ou à provoquer des accidents à l'occasion de leur usage ou de leur circulation. »

» Indépendamment des cas visés à l'alinéa précédent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime, par toute autre action de nature à empêcher la circulation ou l'usage des moyens de transport. »

Art. 3.

L'article 510 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 510. — Seront punis des travaux forcés de quinze ans à vingt ans ceux qui auront mis le feu à des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, voitures, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules à moteur, si l'auteur a dû présumer qu'il s'y trouvait une ou plusieurs personnes au moment de l'incendie. »

Art. 4.

L'article 511 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 511. — Seront punis des travaux forcés de dix ans à quinze ans, ceux qui auront mis le feu aux propriétés immobilières désignées à l'article 510, ainsi qu'à des navires, bateaux et aéronefs, mais hors les cas prévus par cet article, soit à des forêts, bois, taillis ou récoltes sur pied. »

» Toutefois, si ces propriétés appartiennent exclusivement à ceux qui les ont incendiées, et si le feu a été mis dans une intention méchante ou frauduleuse, les coupables seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de deux cents francs à mille francs. »

Art. 5.

Artikel 512 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 512. — Met gevangenisstraf van één jaar tot vijf jaar en met geldboete van 100 frank tot 1.000 frank worden gestraft zij die vrijwillig de roerende goederen die aan een ander toebehoren in brand steken, met uitzondering van schepen, vaartuigen en vliegtuigen, en op voorwaarde dat de daad van aard zou zijn om aan anderen ernstig nadeel te berokkenen.

» Indien de roerende goederen uitsluitend toebehoren aan hen die ze in brand hebben gestoken en indien de brand met kwaadwillig of bedrieglijk opzet werd gesticht, zijn de straffen zes maanden tot drie jaar gevangenisstraf en geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank. »

Art. 6.

Artikel 513 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 513. — Wordt de brand bij nacht gesticht, dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 gestelde straffen vervangen :

» Dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar, door levenslange dwangarbeid;

» Dwangarbeid van tien tot vijftien jaar, door dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar;

» De gevangenisstraf en de geldboete, bij het tweede lid van artikel 511 en bij het eerste lid van artikel 512 gesteld, door opsluiting;

» De gevangenisstraf en de geldboete bij het tweede lid van artikel 512 gesteld door een gevangenisstraf van één jaar tot vier jaar en een geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank. »

Art. 7.

Artikel 518 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 518. — Wanneer de brand verwondingen heeft veroorzaakt aan één of meer personen en de dader van het feit moest vermoeden dat zij zich in de in brand gestoken plaatsen bevonden op het ogenblik van de misdaad of van het wanbedrijf, wordt de schuldige veroordeeld alsof die verwondingen met voorbedachte rade waren toegebracht en wordt de door de wet hierop gestelde straf toegepast, indien deze zwaarder is dan de straf die wegens brandstichting op hem toepasselijk is.

» In het tegenovergestelde geval wordt de laatstbedoelde straf tot twee jaar boven het maximum verhoogd, indien zij in opsluiting of tijdelijke dwangarbeid bestaat.

» Indien het feit de dood ten gevolge heeft, wordt de doodstraf toegepast. »

Art. 8.

Artikel 520 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 520. — Met de straffen, bij de vorige artikelen bepaald, en naar de onderscheidingen aldaar gemaakt, worden gestraft zij die gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere

Art. 5.

L'article 512 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 512. — Seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cent francs à mille francs, ceux qui auront volontairement mis le feu aux propriétés mobilières d'autrui, autres que des navires, bateaux et aéronefs, et à la condition que l'acte ait été de nature à occasionner à autrui un préjudice sérieux.

» Si les propriétés mobilières appartiennent exclusivement à ceux qui les ont incendiées et si le feu a été mis dans une intention méchante ou frauduleuse, les peines seront un emprisonnement de six mois à trois ans et une amende de vingt-six francs à deux cents francs. »

Art. 6.

L'article 513 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 513. — Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

» Les travaux forcés de quinze ans à vingt ans, par les travaux forcés à perpétuité ;

» Les travaux forcés de dix ans à quinze ans, par les travaux forcés de quinze ans à vingt ans;

» L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion;

» L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs. »

Art. 7.

L'article 518 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 518. — Lorsque l'incendie a causé des blessures à une ou plusieurs personnes, et que l'auteur du fait a dû présumer qu'elles se trouvaient dans les lieux incendiés au moment du crime ou du délit, le coupable sera condamné comme si ces blessures avaient été faites avec préméditation, et la peine que la loi y attache sera appliquée au coupable si cette peine est plus forte que celle qu'il a encourue à raison de l'incendie.

» Dans le cas contraire, cette dernière peine sera élevée de deux ans au-dessus du maximum, si elle consiste dans la réclusion ou les travaux forcés à temps.

» Si le fait a causé la mort, la peine sera la mort. »

Art. 8.

L'article 520 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 520. — Seront punis des peines portées par les articles précédents et d'après les distinctions qui y sont établies, ceux qui auront détruit ou tenté de détruire, par l'effet d'une explosion, des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars,

kunstwerken, bouwwerken of motorvoertuigen, door het veroorzaken van een ontploffing vernielen of pogen te vernielen. »

Art. 9.

Artikel 521 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 521. — Al wie buiten de gevallen in artikelen 510 tot 520 genoemd, door welk middel ook, gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken aan een ander toebehorende, geheel of ten dele vernielt, wordt gestraft met opsluiting.

» Bij onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden, is de straf vijftien dagen tot drie jaar gevangenis en een geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank.

» De in het tweede lid bedoelde straf is toepasselijk in geval van gehele of gedeeltelijke vernieling, of van onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden van rijtuigen, wagons en motorvoertuigen. »

Art. 10.

Artikel 523 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 523. — Al wie een machine vernielt, die aan een ander toebehoort en bestemd is voor voortbrenging, omzetting of verdeling van drijfkracht of voor het verbruik ervan voor andere dan louter huishoudelijke doeleinden, wordt veroordeeld tot gevangenisstraf van 15 dagen tot 3 jaar en een geldboete van 50 frank tot 500 frank.

» Vernieling bestaat zodra de werking van een machine geheel of ten dele verhinderd is, onverschillig of het feit de aandrijvende dan wel de aangedreven toestellen betreft. »

Art. 11.

Artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 30. — Met opsluiting wordt gestraft hij die kwaadwillig de luchtvaardigheid of de vliegzeekerheid van een vliegtuig in gevaar heeft gebracht.

» Indien het feit lichamelijk letsel heeft veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot dwangarbeid van tien tot twintig jaar.

» Indien het feit de dood van een persoon ten gevolge heeft gehad, wordt de schuldige met levenslange dwangarbeid gestraft.

» Art. 30bis. — Met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank, of met één van die straffen alleen, wordt gestraft hij die, buiten de gevallen van het vorige lid, door welk middel ook kwaadwillig het luchtverkeer heeft opgehouden of belemmerd. »

Art. 9.

L'article 521 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 521. — Quiconque aura, en dehors des cas visés aux articles 510 à 520, détruit, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui, sera puni de réclusion.

» En cas de mise hors d'usage à dessein de nuire, la peine sera un emprisonnement de quinze jours à trois ans et une amende de cinquante francs à cinq cent francs.

» La peine prévue au deuxième alinéa est applicable en cas de destruction, en tout ou en partie, ou de mise hors d'usage à dessein de nuire de voitures, wagons et véhicules à moteur. »

Art. 10.

L'article 523 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 523. — Quiconque aura détruit une machine appartenant à autrui, destinée à produire, transformer ou distribuer l'énergie motrice ou à en consommer à des fins autres que purement domestiques, sera condamné à un emprisonnement de quinze jours à trois ans et à une amende cinquante francs à cinq cents francs.

» Il y a destruction dès que les effets de la machine sont empêchés en tout ou en partie, soit que le fait porte sur les appareils moteurs, soit qu'il porte sur les appareils mis en mouvement. »

Art. 11.

L'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 30. — Sera puni de réclusion, celui qui aura méchamment compromis la navigabilité ou la sécurité de vol d'un aéronef.

» Si le fait a causé des lésions corporelles, le coupable sera condamné aux travaux forcés de dix à vingt ans.

» Si le fait a entraîné la mort d'une personne, le coupable sera puni des travaux forcés à perpétuité.

» Art 30bis. — Sera puni d'un emprisonnement de un mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, hors les cas prévus à l'article précédent, aura, par un moyen quelconque, méchamment arrêté ou entravé la circulation par air. »